



# 24 25



Toi et moi, on est là, ensemble,  
mais on ne sait tellement rien,  
tellement rien d'autre que ces jours  
à essayer de bâtir un monument  
dans les ruines du monde,  
avec des fenêtres ouvertes tout le temps,  
où le vent passe et nous enveloppe,  
des jours à s'inventer un pays à deux,  
où on entre et on sort,  
où on invite tout le monde.  
Une île,  
au milieu des continents qui s'éloignent.

—

**SUR TES TRACES**

GURSHAD SHAHEMAN & DANY BOUDREULT

# AGENDA SOMMAIRE

## 2024

### SEPTEMBRE

MER 18	MUSIQUE	<b>JOSH ISLAND</b>	HANNERT DEM RID(D)O	08
MER 25	MUSIQUE	<b>TRASH!</b>	YLLANA / COMPAGNIE TÖTHEM	10

### OCTOBRE

VEN 04	THÉÂTRE	<b>KEVIN</b>	A. HOEDT & J. PIRON	12
SAM 05	THÉÂTRE	<b>LA CONVIVIALITÉ</b>	A. HOEDT & J. PIRON	14
VEN 11	CIRQUE	<b>ÉCLIPSE</b>	BASILE NARCY	18
VEN 18	DANSE	<b>ANGRIFF</b>	WILLIAM CARDOSO	20
SAM 19	DANSE	<b>ANGRIFF</b>	WILLIAM CARDOSO	20
MER 23	THÉÂTRE	<b>CE QUE J'APPELLE OUBLI</b>	L. MAUVIGNIER / S. LANGEVIN	22
JEU 24	THÉÂTRE	<b>CE QUE J'APPELLE OUBLI</b>	L. MAUVIGNIER / S. LANGEVIN	22

### NOVEMBRE

VEN 15	DANSE	<b>X (DIX)</b>	CÔTÉ DANSE	26
MER 20	MUSIQUE	<b>CARISA DIAS</b>	HANNERT DEM RID(D)O	30
JEU 28	DANSE	<b>DOS</b>	DELGADO FUCHS	32

### DÉCEMBRE

JEU 12	THÉÂTRE	<b>LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ</b>	W. SHAKESPEARE / J. -M. D'HOOP	34
VEN 13	THÉÂTRE	<b>LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ</b>	W. SHAKESPEARE / J. -M. D'HOOP	34
MER 18	THÉÂTRE	<b>ANCORA TU</b>	S. CALCAGNO & D. BOUDREAUULT	38
JEU 19	THÉÂTRE	<b>ANCORA TU</b>	S. CALCAGNO & D. BOUDREAUULT	38

## 2025

### JANVIER

DÈ 07	MUSEK	<b>SERGE TONNAR</b>	HANNERT DEM RID(D)O	40
MÈ 08	MUSEK	<b>SERGE TONNAR</b>	HANNERT DEM RID(D)O	40
THU 23	THEATRE	<b>GOOD MOURNING!</b>	FLORENCE MINDER	42
FRI 24	THEATRE	<b>GOOD MOURNING!</b>	FLORENCE MINDER	42
VEN 31	DANSE	<b>THE GAME</b>	JILL CROVISIER	44

### FÉVRIER

MER 05	THÉÂTRE	<b>SAUVEZ BÂTARD</b>	THYMIOS FOUNTAS	46
JEU 13	JEUNE PUBLIC	<b>GO!</b>	JENNIFER GOHIER	50
MI 26	THEATER	<b>BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER</b>	M. FRISCH / H. DEMMER	52

### MARS

MER 05	CIRQUE	<b>RUNNERS</b>	CIRK LA PUTYKA	54
VEN 14	DANSE	<b>NIEBO HOTEL</b>	LA PARENTHÈSE	56
SAM 15	DANSE	<b>NIEBO HOTEL</b>	LA PARENTHÈSE	56
DIM 16	DANSE	<b>NIEBO HOTEL</b>	LA PARENTHÈSE	56
VEN 21	MUSIQUE	<b>HANNAH IDA</b>	HANNERT DEM RID(D)O	60
MER 26	DANSE	<b>LES JOLIES CHOSES</b>	CATHERINE GAUDET	62

### AVRIL

VEN 04	THÉÂTRE	<b>POST MORTEM</b>	JASMINA DOUIEB	66
JEU 24	DANSE	<b>WELCOME</b>	JOACHIM MAUDET	68
MER 30	MUSIQUE	<b>AUTHENTICA</b>	HANNERT DEM RID(D)O	70

# Toutes les émotions se partagent

Nous restons engagés pour soutenir les passions et projets qui vous tiennent à cœur.

[bgl.lu](https://bgl.lu)



BGL BNP PARIBAS SA, 50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg, B6493 | Communication Marketing septembre 2024

## MAI

MER 07 THÉÂTRE **SUR TES TRACES** G. SHAHEMAN & D. BOUDREULT 72

## JUIN

JEU 05 THÉÂTRE **POUR UN TEMPS SOIS PEU** LAURÈNE MARX 76

VEN 06 THÉÂTRE **JAG ET JOHNNY** L. MARX & J. GUILLOUD 78

JEU 12 MUSIQUE **CLAIRE PARSONS & ERAN HAR EVEN** HANNERT DEM RID(D)O 80

SA 21 JONKE PUBLIC **D'PRINZESSIN** TRAFFIK THEATER LËTZEBUERG 82

SAM 28 MUSIQUE **OP DER IERBES** LUXEMBOURG PHILHARMONIA 84

**AUTOUR DES SPECTACLES** 86

**MENTIONS** 88

**INFORMATIONS PRATIQUES** 92

6

LES SPECTACLES ANGRIF, LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ, ANCORA TU, SAUVEZ BÂTARD, SUR TES TRACES, POUR UN TEMPS SOIS PEU ET JAG ET JOHNNY SONT PRÉSENTÉS AVEC LE SOUTIEN DE ROSA LËTZEBUERG ET DU CENTRE LGBTQ+ CIGALE.



**BGL  
BNP PARIBAS**

La banque  
d'un monde  
qui change

# JOSH ISLAND

HANNERT DEM RID(D)O

**FR** Un an et demi après sa première venue, le compositeur et chanteur Josh Island nous offre une nouvelle occasion de plonger dans son univers infusé de pop-rock et de soul-folk, inspiré par des artistes légendaires tels que Sting, John Mayer et Dave Matthews. Sa voix de velours et de tonnerre lui a valu de jouer en première partie de James Morrison et de Passenger, avant de le propulser lui-même au rang de tête d'affiche. Interprète live envoûtant, doté d'une capacité inimitable à communier avec son public, Josh Island interprétera lors de ce concert les titres de son premier album, « In My Head », un recueil de mélodies accrocheuses, de grooves de guitare et de ballades intimes qui touchent en plein cœur.

8

**EN** A year and a half after his first performance, singer-songwriter Josh Island returns with another chance to dive into his pop-rock and soul-folk-infused universe, inspired by legendary artists such as Sting, John Mayer, and Dave Matthews. His velvety and powerful voice earned him opportunities to perform as the opening act for James Morrison and Passenger, ultimately propelling him to headline status. A spellbinding live performer with an unmatched ability to connect with his audience, Josh Island will showcase songs from his debut album, "In My Head," a collection of catchy melodies, guitar grooves, and intimate ballads that pull on your heartstrings.

Chant et guitare  
**Josh Island**  
 Batterie  
**Pedro Gonzalez**

PLEIN TARIF : 15,00 €  
 TARIF RÉDUIT : 8,00 €

60'

MER

18

19:30



# TRASH!

YLLANA / COMPAGNIE TÖTHEM

**FR** Dans un centre de recyclage, quatre travailleur-euse-s sont médusé-e-s par l'abondance des déchets, symboles d'un consumérisme débridé. Une idée brillante leur vient alors : et si ces objets rejetés avaient encore une mélodie à offrir ? Avec une énergie contagieuse, ces créateur-riche-s ingénieux-ses vont transformer bouteilles de butane, parapluies, ballons, boîtes à outils, cornes et sacs de bricolage en instruments de musique inédits. Un an après le triomphe de *The Opera Locos*, Yllana revient avec un concert fantaisiste qui, à coup sûr, enchantera toute la famille. Un tourbillon d'inventivité et de bonne humeur, où recyclage rime avec rire et émerveillement !

**EN** In a recycling center, four workers are astounded by the abundance of waste, symbols of rampant consumerism. Suddenly, a brilliant idea strikes them: what if these discarded objects still had a melody to offer? With contagious energy, these ingenious creators transform butane bottles, umbrellas, balloons, toolboxes, horns, and DIY bags into unique musical instruments. A year after the triumph of *The Opera Locos*, Yllana returns with a fantastical concert that is sure to delight young and old alike. A whirlwind of inventiveness and good humour, where recycling rhymes with laughter and wonder!

Conception  
**Yllana**  
 Direction artistique  
**David Ottone, Jony Elias**  
 Interprétation  
**Clarisse Brilloüet,**  
**Sidi Degnieau,**  
**Konan Kouassi,**  
**Satryo Yudomartono**  
**(Bimo)** en alternance  
 avec **Harold Gazeau**  
 Scénographie  
 et costumes  
**Tatiana De Sarabia**  
 Musique  
**Compagnie Töthem**  
 Coproduction  
**Encore Un Tour, Yllana,**  
**Compagnie Töthem**

Présenté en  
 collaboration avec  
 la **Commission des**  
**Affaires Culturelles.**

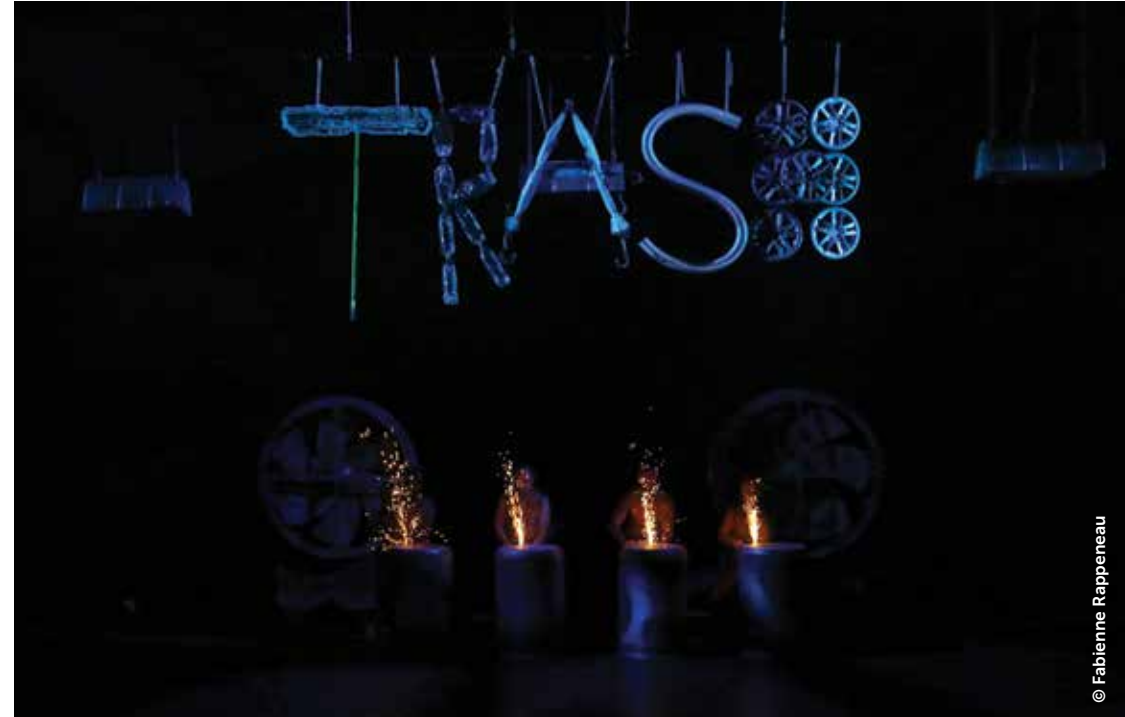


PLEIN TARIF : 35,00 € / 25,00 €  
 TARIF RÉDUIT : 15,00 € / 10,00 €

À PARTIR DE 6 ANS

80'

MER  
**25**  
 20:00





# KEVIN

ARNAUD HOEDT & JÉRÔME PIRON

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART À 19:45.  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DU SPECTACLE.

**Kevin est de retour ! Fort de son succès en mars 2024, nous sommes ravis d'accueillir à nouveau ce spectacle ludique qui dépeint, avec beaucoup d'humour, le tableau d'un système éducatif à deux vitesses.**

Il y a ces enseignant-e-s passionné-e-s et compétent-e-s, dont la personnalité constitue en soi une leçon de vie. Il y a aussi ces parents dévoués, ces jeunes ambitieux-ses et ces directions d'établissements engagées, qui luttent sans relâche. Mais ce spectacle ne parlera pas d'eux. Il parlera de Kevin. Car pour Kevin, l'école n'a été qu'une source d'échec...

12

Après avoir décomposé, analysé et désacralisé l'orthographe française dans leur spectacle à succès *La Convivialité*, que nous présentons le samedi 5 octobre (>> p. 14), Arnaud Hoedt et Jérôme Piron poursuivent leur exploration du système éducatif avec *Kevin*. Cette fois-ci, ils portent un regard à la fois naïf et partial, documenté et allègrement désinvolte sur l'institution elle-même. Avec une énergie communicative, ils dévoilent les nombreuses raisons – sociologiques, structurelles, cognitives et pédagogiques – pour lesquelles l'école ne parvient pas à tenir sa promesse d'offrir à chaque enfant les mêmes opportunités de réussite.

Création et mise en scène  
**Arnaud Hoedt, Jérôme Piron, Antoine Defoort, Clément Thirion**

Interprétation  
**Arnaud Hoedt, Jérôme Piron**  
Création vidéo, décors et accessoires  
**Kevin Matagne**  
Régie générale et direction technique  
**Charlotte Plissart**  
Conseils techniques et programmation  
**Nicolas Callandt**  
Assistanat  
**Marcelline Lejeune**  
>> p. 88

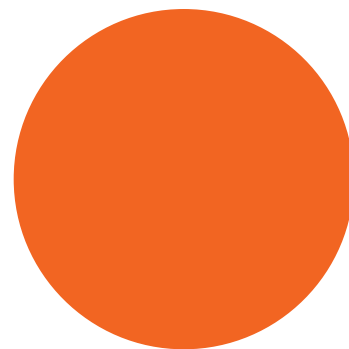


PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS  
EN FRANÇAIS

75'

VEN  
**04**  
20:00



# LA CONVIVIALITÉ

ARNAUD HOEDT & JÉRÔME PIRON

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART À 19:45.

**Une approche pop et iconoclaste de l'invariabilité du participe passé des verbes qui utilisent l'auxiliaire avoir, en fonction de la position du complément dans la phrase.**

L'orthographe française : un dogme intime lié à l'enfance et un dogme public, qui façonne notre rapport collectif à la culture et à la tradition. Cet outil technique, déguisé en objet de prestige, pousse certain·e·s à appeler ses absurdités des subtilités ! Alors qu'ils explorent les défis du système éducatif dans *Kevin*, présenté le vendredi 4 octobre (>> p. 12), Arnaud Hoedt et Jérôme Piron, anciens professeurs de français, nous offrent avec *La Convivialité* un regard critique, rafraîchissant et décomplexant sur l'orthographe. Véritable passion pour les un·e·s, chemin de croix pour les autres, elle est finalement sacrée pour tou·te·s. Et pourtant, il ne s'agit peut-être que d'un énorme malentendu...

Conception, écriture et interprétation

**Arnaud Hoedt,  
Jérôme Piron**

Co-mise en scène

**Arnaud Pirault,  
Clément Thirion,  
Dominique Bréda**

Création vidéo

**Kevin Matagne**

Direction

technique et régie

**Charlotte Plissart**

Conseil technique

**Nicolas Callandt**

Conseil artistique

**Antoine Defoort**

Assistanat à

la mise en scène

**Anaïs Moray**

>> p. 88



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS  
EN FRANÇAIS

60'

SAM  
**05**  
20:00







# ÉCLIPSE

BASILE NARCY



**FR** Monsieur N. travaille au sein de la société La Page blanche où, chaque jour, il s'assied à son bureau avec pour seule compagnie une pile de feuilles. Pourtant, son imagination le démange et le plaisir d'inventer lui est irrésistible. Une poubelle, un balai, un carton, une chaise, un bureau... – il transforme chaque objet en obstacle à apprivoiser avant d'en faire un allié facétieux. Du geste le plus infime à l'acte le plus acrobatique, Monsieur N. repousse sans cesse les limites de cet espace où il s'est lui-même emprisonné. D'une éclipse à l'autre, d'équilibres en déséquilibres, il est doucement conduit hors de ce bureau, vers lui-même, vers l'inconnu...

**EN** Mr. N. works at La Page blanche, where each day he sits at his desk with only a stack of papers for company. Yet his imagination itches, and the pleasure of inventing is irresistible to him. A dustbin, a broom, a box, a chair, a desk... – he transforms each object into an obstacle to be tamed before turning it into a mischievous ally. From the smallest gesture to the most acrobatic act, Mr. N. continuously pushes back the boundaries of the space in which he has imprisoned himself. From one eclipse to another, from balance to imbalance, he is gently led out of this office, towards himself, towards the unknown...

Création et interprétation

**Basile Narcy**

Création musicale

**Guilhem Fontes**

avec la participation de

**Vladimir Tserabun,**

**Boris Vassalucci,**

**Thomas Bourgeois,**

**Baltazar Montanaro**

Dramaturgie

**Sophie Guibard**

Création lumières

et régie générale

**Amélie Verjat**

Création et régie son

**Tom D'herin**

Régie plateau

**Franck Le Saint**

>> p. 88

Présenté en

collaboration avec  
la Commission des  
Affaires Culturelles.



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

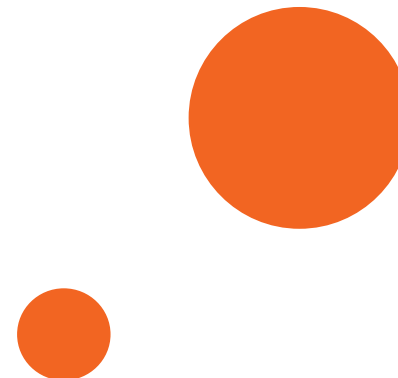
À PARTIR DE 8 ANS

55'

VEN

**11**

20:00



# ANGRIF

WILLIAM CARDOSO

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR BAPTISTE HILBERT LE 18 OCT À 19:45 (EN FRANÇAIS).  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DE LA REPRÉSENTATION DU 18 OCT.

**FR** Dans sa nouvelle création, le chorégraphe luxembourgeois William Cardoso nous immerge dans l'intimité vibrante de deux corps qui s'enlacent, se meuvent et s'apprêtent à écrire le prochain chapitre de leur histoire commune – une histoire qui, telle une vague, est tour à tour source d'harmonie et de tumulte. Intense et sensuelle, la pièce nous transporte dans « cet espace où l'autre est libre de détruire tout ce qui existe » décrit par Roland Barthes, et nous invite à une interrogation brute et sincère des relations humaines contemporaines.

**EN** In his new work, Luxembourgish choreographer William Cardoso immerses us in the vibrant intimacy of two bodies as they embrace, move, and prepare to write the next chapter of their shared story – a story that, like a wave, alternates between harmony and turmoil. Intense and sensual, the piece transports us to “that space where the other is free to destroy everything that exists,” as described by Roland Barthes, and invites us to a raw and sincere exploration of contemporary human relationships.

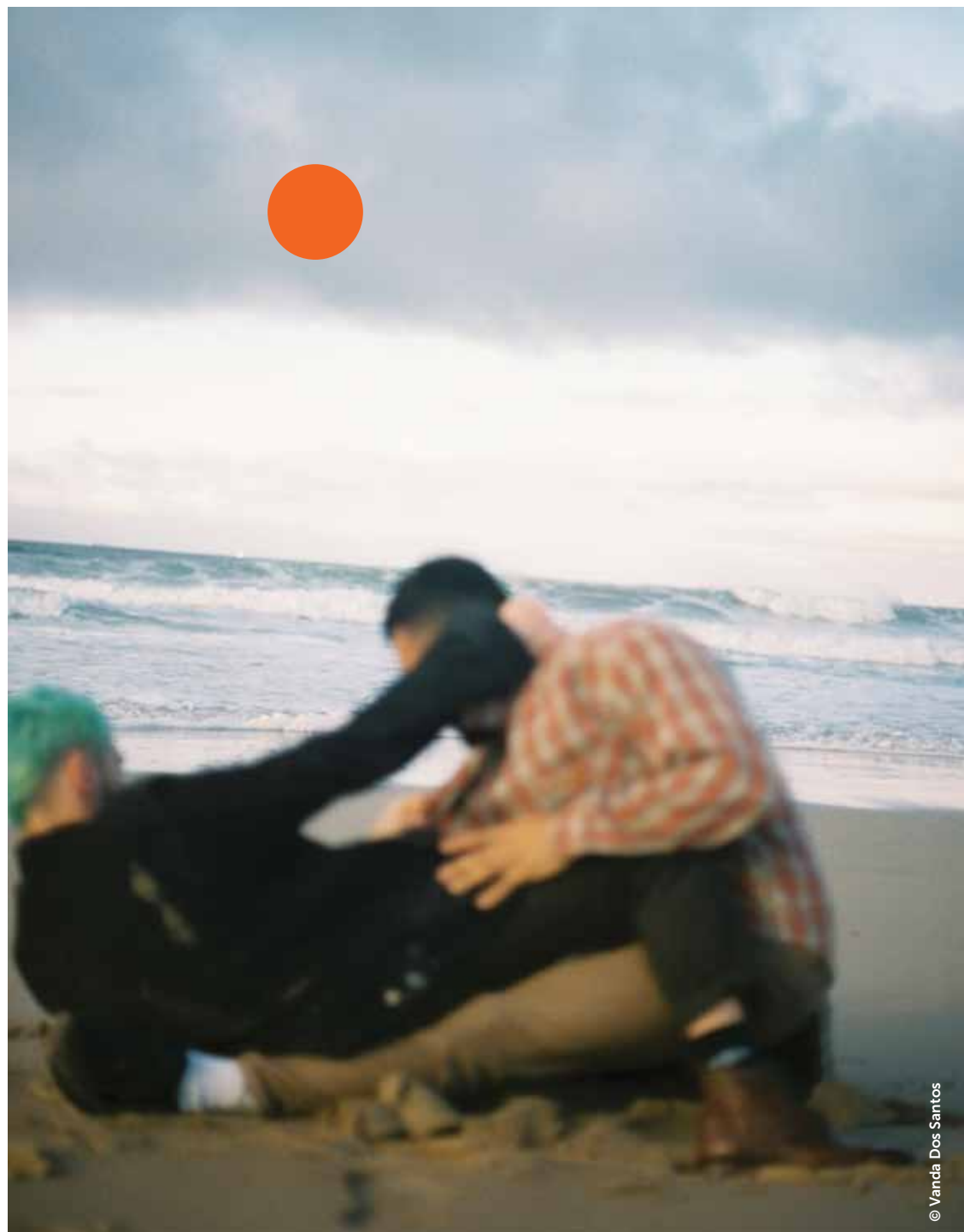
Chorégraphie  
**William Cardoso**  
Interprétation  
**Kilian Löderbusch,**  
**Stefanos Tsogkas**  
Dramaturgie  
**Paola Drera**  
Musique  
**Twin XXA**  
Création lumières  
**Sam Wiesenfeld**  
Costumes  
**Will Roque Rodrigues**  
>> p. 88

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS

≈ 50'

VEN	SAM
<b>18</b>	<b>19</b>
20:00	20:00





# CE QUE J'APPELLE OUBLI

LAURENT MAUVIGNIER / SOPHIE LANGEVIN

CO  
PRODUCTION

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART LE 23 OCT À 19:45.

**Comment peut-on mourir sans raison ? Inspiré d'un fait réel, ce poignant monologue raconte, avec fracas, une violence du quotidien souvent ignorée.**

C'est l'histoire d'un meurtre gratuit. Un homme entre dans un supermarché, ouvre une canette de bière et la boit. Quatre vigiles surgissent, l'encerclent et l'emmènent dans la réserve. Là, au milieu des conserves, ils le battent à mort. Pour une canette. Pour rien.

Accompagné d'un musicien, le narrateur, incarné par Luc Schiltz, s'empare de cette tragédie pour en saisir les mécanismes et comprendre les origines d'une violence qui semble être omniprésente dans notre société. En nous plongeant dans la tête de la victime, partageant à la fois ses souvenirs et ses derniers instants, il nous confie, comme une responsabilité, la mémoire et la douloureuse humanité de cet homme.

Dans sa mise en scène toute en nuances du texte de Laurent Mauvignier, Sophie Langevin place au centre le talent éclatant de son comédien. Tentant de mettre des mots sur l'impensable, Luc Schiltz nous entraîne dans une sublime ode à la fraternité, qui nous touche au plus profond de nous-mêmes.

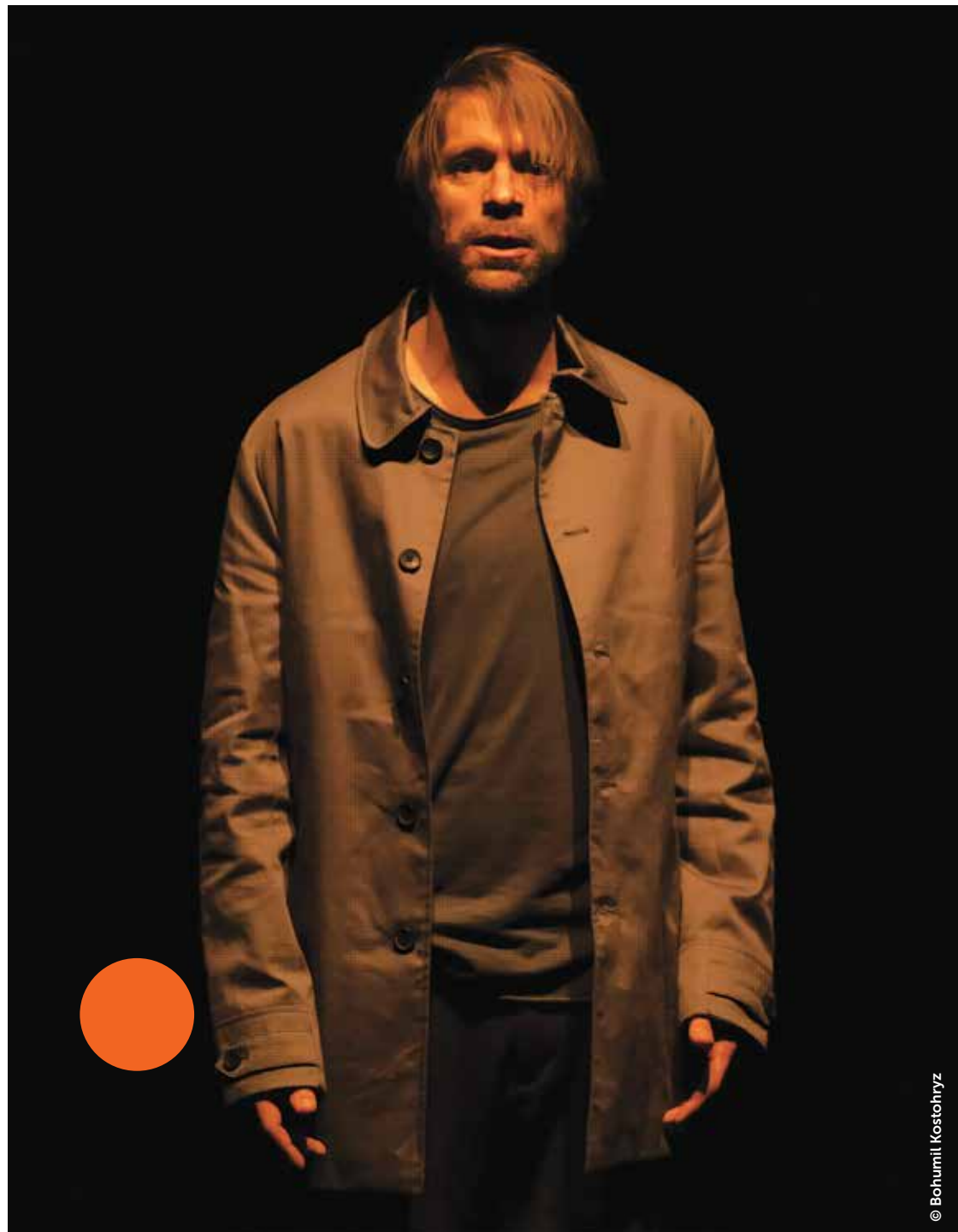
Texte  
**Laurent Mauvignier**  
Mise en scène  
**Sophie Langevin**  
Dramaturgie  
**Youness Anzane**  
Interprétation  
**Luc Schiltz**  
Création musicale  
et interprétation  
**Jorge De Moura**  
Scénographie  
et costumes  
**Sophie Van Den Keybus**  
Chorégraphie  
**Emmanuela Iacopini**  
Création lumières  
**Jef Metten**  
Assistanat  
**Jonathan Christoph**  
>> p. 88

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 16 ANS  
EN FRANÇAIS

75'

MER	JEU
<b>23</b>	<b>24</b>
20:00	20:00





## X (DIX)

CÔTÉ DANSE

PREMIÈRE  
EUROPÉENNE

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR BAPTISTE HILBERT À 19:45 (EN FRANÇAIS).

**FR** Et si voyager était, avant tout, une quête de soi ? Évoquant le long et périlleux périple d'Ulysse, qui mit dix ans à retrouver sa patrie et les siens, la compagnie Côté Danse explore dans cette nouvelle création les désirs contradictoires qui nous poussent tantôt à chercher le havre de la familiarité, tantôt à nous aventurer vers des horizons inconnus. En fusionnant le vocabulaire du ballet classique avec des formes contemporaines, Guillaume Côté réussit à donner au récit légendaire une résonance des plus actuelles et, une fois de plus, à démontrer sa maîtrise technique exceptionnelle ainsi que sa capacité à toucher au cœur de l'expérience humaine.

**EN** What if traveling was, above all, a quest for self-discovery? Evoking the long and perilous journey of Ulysses, who took ten years to return to his homeland and loved ones, Côté Danse's new work explores the conflicting desires that drive us both to seek the haven of familiarity and to venture towards unknown horizons. Merging the vocabulary of classical ballet with contemporary forms, Guillaume Côté succeeds in giving the legendary tale a strikingly modern resonance and, once again, demonstrates his exceptional technical mastery and ability to touch the heart of the human experience.

Chorégraphie  
**Guillaume Côté**  
Interprétation  
**Natasha Poon Woo,  
Rakeem Hardy,  
Martha Hart,  
Benjamin Landsberg,  
Kelly Shaw**  
Création musicale  
**Son Lux**  
Costumes  
**Yso South**  
Création lumières  
**Simon Rossiter**  
Assistanat  
**Anisa Tejpar**  
Direction technique  
**Jean-Hugues Rochette**  
>> p. 88

Présenté en  
collaboration avec  
la Commission des  
Affaires Culturelles.

Québec   
Délégation générale  
Bruxelles

PLEIN TARIF : 30,00 € / 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 12,50 € / 8,00 €

À PARTIR DE 10 ANS

60'

VEN

15

20:00



© Fran Chudnoff





# CARISA DIAS

HANNERT DEM RID(D)O

**FR** Carisa Dias, qui est née à Lisbonne de parents capverdiens et a grandi au Luxembourg, incarne la quintessence d'une citoyenne du monde, ce qui se reflète dans sa musique. Puisant dans la richesse de la morna capverdienne, les rythmes envoûtants des afro-beats, la douceur de la bossa nova, ainsi que dans les harmonies de la pop et de la soul, la chanteuse tisse des sons et des cultures variés pour créer un répertoire unique en son genre. Son premier album, « Carisa », fruit de la rencontre entre tradition et modernité, est une invitation à un voyage musical sans frontières.

**EN** Carisa Dias, born in Lisbon to Cape Verdean parents and raised in Luxembourg, embodies the essence of being a global citizen, which is reflected in her music. Drawing from the richness of Cape Verdean morna, the captivating rhythms of Afro-beats, the gentleness of bossa nova, and the harmonies of pop and soul, the singer blends various sounds and cultures to create a unique repertoire. Her debut album, "Carisa," seamlessly merges tradition and modernity, inviting listeners on a musical journey without borders.

Chant  
**Carisa Dias,**  
accompagnée de  
**deux musicien-ne-s**

PLEIN TARIF : 15,00 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

60'

MER  
**20**  
19:30



## DOS


DELGADO FUCHS

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR BAPTISTE HILBERT À 19:45 (EN FRANÇAIS).

**FR** Inspiré par les poses des Grecs antiques et des super-héros Marvel, *Dos* nous plonge dans la rencontre improbable entre deux corps que tout oppose : celui de Marco Delgado, danseur gracile et svelte, et celui de Valentin Pythoud, acrobate musculeux et puissant. S'engageant dans une partition physique qui tient autant de la parade nuptiale que de la lutte gréco-romaine, ils jouent de leurs différences physiologiques avec humour et poésie. Porté par la musique psychédélique d'Erkin Koray, superstar du rock anatolien des années 1970, ce duel, à la fois maladroit, sensuel et fragile, résonne comme un hommage tendre à tous les corps, aussi imparfaits soient-ils.

**EN** Inspired by the poses of ancient Greeks and Marvel superheroes, *Dos* plunges us into the unlikely encounter of two bodies that are worlds apart: Marco Delgado, a slender and graceful dancer, and Valentin Pythoud, a muscular and powerful acrobat. Engaging in a physical duet that is as much a mating dance as it is a Greco-Roman wrestling match, they play off their physical differences with humour and poetry. Set to the psychedelic music of Erkin Koray, the Anatolian rock superstar of the 1970s, this duel, both funny and clumsy, sensual and fragile, resonates as a tender tribute to all bodies, however imperfect they may be.

Conception et chorégraphie  
**Delgado Fuchs**  
 en collaboration avec  
**Valentin Pythoud**  
 Interprétation  
**Marco Delgado, Valentin Pythoud**  
 Collaboration artistique et régie générale  
**Nadine Fuchs**  
 Création musicale  
**Erkin Koray**  
 Coproduction  
**Usine à Gaz – Nyon, Le Centquatre – Paris**  
 Soutien  
**État de Vaud, Loterie Romande, Ville de Nyon, Ville de Lausanne, Société Suisse des interprètes**

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Confédération suisse  
 Confederazione Svizzera  
 Confederaziun svizra  
 Ambassade de Suisse à Luxembourg



PLEIN TARIF : 22,50 €  
 TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 10 ANS

40'

JEU  
**28**  
 20:00



# LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

WILLIAM SHAKESPEARE / JEAN-MICHEL D'HOOP

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART LE 12 DÉC À 19:45.

**Rien n'est vrai, rien n'est faux ; tout est songe ou mensonge... Huit interprètes virtuoses et une quinzaine de marionnettes géantes nous livrent une adaptation joyeusement débridée du classique de Shakespeare !**

C'est la nuit de la Saint-Jean, une fête populaire lors de laquelle l'on célèbre le solstice d'été. Les banquets sont dressés, les bûchers embrasés, et l'on danse, boit et chante. La légende raconte que cette nuit-là, les fleurs acquièrent des vertus magiques, les hommes et les femmes sont pris-es de folie, et les rêves ouvrent les portes aux fantaisies les plus cocasses. Mais, au réveil, ce périple dans le monde de tous les possibles semblera n'être qu'une hallucination sans lendemain.

Sur fond de musique techno, Jean-Michel d'Hoop fait résonner ce chassé-croisé amoureux plus de 400 ans après sa création en affirmant le droit d'aimer en toute liberté. Un vaudeville féérique, vivifiant et désinhibé à travers les forêts shakespeariennes, où résonnent hurlements, rires, larmes, séduction, poésie, humour potache, manipulations, panique et crises de nerfs !

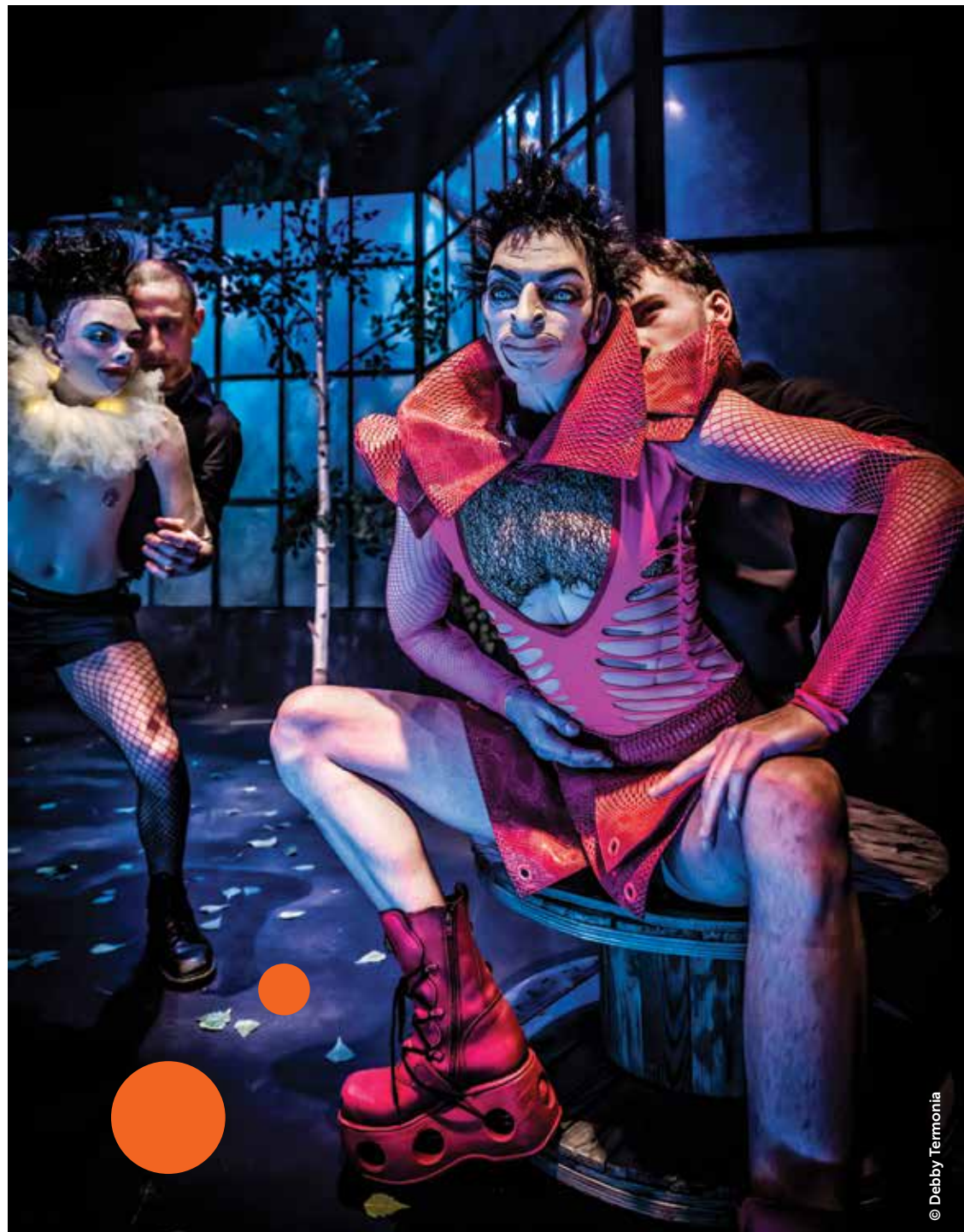
Adaptation et mise en scène  
**Jean-Michel d'Hoop**  
Interprétation  
**Ahmed Ayed,**  
**Marouan Iddoub,**  
**Soazig De Staercke,**  
**Emmanuel Hennebert,**  
**Amber Kemp,**  
**Nicolas Laine,**  
**Héloïse Meire**  
en alternance avec  
**Laurette Turquin,**  
**Simon Wauters**  
Assistanat à la mise en scène  
**Lucile Vignolles**  
>> p. 88

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS  
EN FRANÇAIS

100'

JEU	VEN
<b>12</b>	<b>13</b>
20:00	20:00







# ANCORA TU

SALVATORE CALCAGNO & DANY BOUDREAULT

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART LE 18 DÉC À 19:45.

**Sarà perché ti amo...** Après une fulgurante passion amoureuse, un acteur se confronte à ses souvenirs et nous livre une ode à l'amour dans sa dimension la plus universelle.

Pendant qu'ils préparaient leur spectacle, Salvatore et Nuno ont vécu une histoire d'amour intense. Maintenant, Salvatore est parti. Le spectacle n'aura pas lieu. Nuno se retrouve seul parmi le désordre des souvenirs. Dans un dernier élan exalté, il demande au public de l'aider à faire le tri. Que choisir parmi les moments partagés, les rires, les mots doux et les mots crus ? Tous ces détails (in)signifiants qui font la beauté d'une relation ? En reconvoquant cet amour sur scène, Nuno cherche-t-il à en guérir ou veut-il revivre une dernière fois ce qu'il ne parvient pas à oublier ?

Salvatore Calcagno, Dany Boudreault et Nuno Nolasco nous entraînent dans un spectacle sensible, subtil, poétique et drôle, où se mêlent le quotidien et l'extraordinaire, le trivial et le sublime, où – sous le joug amoureux – des événements mineurs revêtent la plus grande importance. Sur un air lancinant de pop italienne, nous plongeons au cœur de la relation entre deux êtres – petits mensonges et actes manqués compris – au risque de nous y reconnaître.

Mise en scène et direction artistique  
**Salvatore Calcagno**  
Écriture et dramaturgie  
**Dany Boudreault,**  
**Salvatore Calcagno**  
Interprétation  
**Nuno Nolasco**  
Direction technique  
**Angela Massoni**  
Production  
**garçongarçon –**  
**Valentina Masi**  
Coproduction  
**(e)utopia/Armel Roussel,**  
**Théâtre Les Tanneurs**  
>> p. 89

Québec   
Délégation générale  
Bruxelles

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 16 ANS  
EN FRANÇAIS

55'

MER	JEU
<b>18</b>	<b>19</b>
20:00	20:00





# SERGE TONNAR: ELENG OP DER BÛN

HANNERT DEM RID(D)O

**LU** Wann de lëtzebuergeschen Auteur, Komponist an Interpret Serge Tonnar eleng op der Bûn steet, ginn seng Lidder op dat Néidegst reduzéiert: eng Gittar an eng Stëmm. Dat ass d'Geleeënheet fir hien, seng Kompositiounen op Häerz an Niren ze préiwen, a fir de Publikum, se an enger intimer an ursprénglecher Form z'erliewen.

Gittar a Gesang  
**Serge Tonnar**

**FR** Lorsque l'auteur, compositeur et interprète luxembourgeois Serge Tonnar se produit seul sur scène, il réduit ses chansons à l'essentiel : une guitare et une voix. C'est l'occasion pour lui de revisiter ses compositions et, pour le public, de les découvrir dans leur forme la plus intime et authentique.

**EN** When Luxembourgish singer-songwriter Serge Tonnar performs solo on stage, he strips his songs down to the essentials: a guitar and a voice. It's an opportunity for him to delve deep into his compositions and for the audience to experience them in their most intimate and authentic form.



© Sabine Tonnar

VOLLEN TARIF: 15,00 €  
REDUZÉIERTEN TARIF: 8,00 €

60'

DÉ	MË
<b>07</b>	<b>08</b>
19:30	19:30

# GOOD MOURNING! VostBil (RELOADED)


FLORENCE MINDER

INTRODUCTION TO THE PLAY BY STÉPHANE GILBART  
ON JAN 23<sup>RD</sup> AT 7:45 PM (IN FRENCH).

**EN** "After a rotten year, I had to do a show about grief. I also had to be funny." Somewhere between the offbeat humour of Andy Kaufman and the absurdity of the Coen brothers, Florence Minder bares herself with surprising lightness, delving into shames, terrible and sometimes ridiculous depressions, and the salvaging journeys imposed by life's misfortunes. Added to this is a linguistic schizophrenia, which could, however, well prove to be an asset for our heroine in dire straits... A low-cost, disarmingly sincere stand-up in which Florence Minder unleashes her explosive acting energy in a delightful blend of comedy and tragedy.

**FR** « Après une année pourrie, il me fallait faire un spectacle sur le deuil. Il me fallait aussi être drôle. » Entre l'humour décalé d'Andy Kaufman et l'absurde des frères Coen, Florence Minder se livre avec une légèreté surprenante, explorant les hontes, les dépressions terribles, parfois ridicules, et les déplacements salvateurs qu'imposent les difficiles accidents de la vie. À cela vient s'ajouter une schizophrénie linguistique, qui pourrait toutefois bien se révéler être un atout pour notre héroïne en mauvaise posture... Un stand-up *low-cost*, désarmant de sincérité, dans lequel Florence Minder déploie une énergie d'interprétation explosive au service d'un savoureux mélange d'humour et de tragédie.

Concept, writing,  
and performance  
**Florence Minder**  
Acting direction  
**Julien Jaillot**  
Lighting design  
**Yorrick Detroy**  
Typography  
**Christine Paquet**  
General  
management  
and surtitles  
**Noemi Scantamburlo**  
>> p. 89

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Ambassade de Suisse à Luxembourg



© Herbert Schuller

FULL PRICE: 22,50 €  
REDUCED PRICE: 8,00 €

IN ENGLISH  
FR & DE SURTITLES

FROM 14 YEARS  
55'

THU  
**23**  
20:00

FRI  
**24**  
20:00

# THE GAME: A PRELUDE

JILL CROVISIER

CO  
PRODUCTION

INTRODUCTION AU PROJET PAR BAPTISTE HILBERT À 19:45 (EN FRANÇAIS).  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DU SPECTACLE.

**FR** *The Game – Grand Finale* marque l'apogée de trois années de recherche passionnée, qui ont mené Jill Crovisier aux quatre coins du globe pour explorer les différentes manières dont le jeu est perçu et pratiqué à travers les cultures : comment peut-il transcender la simple compétition, créer des espaces de liberté et insuffler de la chaleur humaine dans notre quotidien ? À titre de prélude à sa création pour huit danseur-euse-s aux Théâtres de la Ville de Luxembourg, la chorégraphe dévoilera un duo et trois solos, et nous invitera à reconsidérer notre place dans le monde, à découvrir de nouvelles façons du vivre ensemble et, peut-être, à atteindre une compréhension plus profonde du jeu que nous appelons la vie.

**EN** *The Game – Grand Finale* marks the culmination of three years of passionate research, which has taken Jill Crovisier to all corners of the globe to explore the various ways in which games are perceived and practiced across the world: how can they transcend mere competition, create spaces of freedom, and breathe warmth into our daily lives? As a prelude to her creation for eight dancers at the Théâtres de la Ville de Luxembourg, the choreographer will unveil a duet and three solos, and invite us to reconsider our place in the world, to discover new forms of living together, and, perhaps, to reach a deeper understanding of the game we call life.

Direction artistique,  
chorégraphie,  
création sonore  
et costumes

**Jill Crovisier**

Interprétation

**Djamila Polo,**

**Jan Möllmer,**

**Jaeger Wilkinson**

Production

**JC movement**

production

Coproduction

**Les Théâtres de la  
Ville de Luxembourg,**

**Kinneksbond,**

**Centre Culturel Mamer,**

**Escher Theater,**

**Trifolion Echternach**

>> p. 89



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS

60'

VEN  
**31**  
20:00



# SAUVEZ BÂTARD

THYMIOS FOUNTAS

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART À 19:45.

**Comment aimer quand l'horizon s'effondre ? Porté par une écriture queer et indisciplinée, Thymios Fountas nous embarque dans un univers futuriste, curieusement proche du nôtre.**

Quelque part dans le futur, dans une sorte de terrain vague aux airs de fin du monde, se dresse une forme intrigante, brillante, accidentée, comme un bloc de montagne, une épave d'iceberg aux éclats irisés. À moins qu'il ne s'agisse d'un morceau de ce ciel qu'on croyait disparu ? Bienvenue dans le monde de Bâtard ! Petit prince des crapules, il use de ses super-pouvoirs poétiques pour cracher son désir et ses blessures aux oreilles de qui veut bien l'entendre. Traqué par un cortège de créatures bizarres, il doit être jugé par un tribunal de rue pour un meurtre dont lui-même peine à se souvenir s'il l'a vraiment commis. Mais ses déboires ne vont pas l'empêcher de trouver l'amour – un amour puissant, authentique, qui va peu à peu balayer ses repères, bouleverser son destin et réveiller, dans l'épaisseur de son désir, un continent jusqu'alors endormi...

Avec cette fable tragi-comique aux accents cyberpunk, Thymios Fountas signe une première création inclassable qui bouscule les repères théâtraux et transcende les frontières du langage. Entre lyrisme et trivialité, son écriture explore des rivages inconnus, revendiquant un style inédit où les mots et les sons fusent comme des météores. Un ovni théâtral drôle et sensuel, qui résonne comme un shot d'amour pur.

Écriture et mise en scène  
**Thymios Fountas**  
Interprétation  
**Alizée Gaie,**  
**Alix-ce Bisotto,**  
**Chloé Larrère,**  
**Aymeric Trionfo,**  
**Samuel Van der Zwalmen**  
Assistanat à la mise en scène  
**Anna Solomin,**  
**Astrid Akay**  
Scénographie  
**Cee Füllemann**  
Création musicale et sonore  
**Jan Wallyn**  
Création lumières  
**Alice De Cat**  
Costumes  
**Alexandra Sebbag**  
>> p. 89



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS  
EN FRANÇAIS

75'

MER  
**05**  
20:00

la veille 23:05



# GO!

## JENNIFER GOHIER

RENCONTRE DE 15 ' AVEC LES ARTISTES APRÈS LE SPECTACLE.  
15 ' MEETING WITH THE ARTISTS AFTER THE PERFORMANCE.

**FR** Une *battle* de danse sur tatami ! Sur scène, deux personnes se cherchent du regard et s'engagent promptement dans une chorégraphie inspirée des arts martiaux. À chaque nouveau round, ce tandem improbable apprend à mieux se connaître, à se maîtriser et à se surpasser. Chaque mouvement devient une leçon en soi, révélant les forces et les limites de l'autre, sans désigner ni vainqueur-e ni vaincu-e – ici, l'adversaire est avant tout un-e partenaire de jeu à respecter. Il émane de cette expérience singulière un spectacle captivant où l'interaction entre les protagonistes dépasse les frontières du ring pour se transformer en une véritable exploration des relations humaines.

**EN** A dance battle on a tatami! On stage, two individuals gaze at each other and quickly engage in a choreography inspired by martial arts. With each new round, they learn more about each other, gain self-control, and surpass themselves. Every movement becomes a lesson in itself, revealing each other's strengths and limitations, without designating a winner or a loser – here, the opponent is first and foremost a partner to be respected. The result of this unique experience is a captivating show in which the interaction between the protagonists transcends the ring to become a genuine exploration of human relationships.

Chorégraphie  
**Jennifer Gohier**  
Interprétation  
**Youri de Gussem,**  
**Ville Oinonen**  
en alternance avec  
**Aurore Giaccio,**  
**Hernan Mancebo**  
Création musicale  
**Gilles Sornette**  
Création lumières  
et vidéo  
**Nico Tremblay**  
Dramaturgie  
**Ville Kurki**  
>> p. 89

Présenté en  
collaboration avec  
la Commission des  
Affaires Culturelles.



© Bohumi Kostohryz

50

PLEIN TARIF : 15,00 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 7 ANS

50'

SCOLAIRES

MER

12

10:00 & 14:30

JEU

13

10:00

TOUS  
PUBLICS

JEU

13

18:00



# BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER

MAX FRISCH / HARALD DEMMER


## Ein Lehrstück ohne Lehre.

Kaum ein Stück spiegelt unseren Umgang mit derzeit herrschenden Problemen – von Rechtsextremismus und Antisemitismus über Kriegsgefahr bis hin zu wirtschaftlichem Abstieg – so treffend wider wie *Biedermann und die Brandstifter*.

Obwohl in der ganzen Stadt eindringlich vor zerstörerischen Bränden gewarnt wird, lädt der Unternehmer Gottlieb Biedermann zwei mutmaßliche Brandstifter in sein Haus ein. Statt sich gegen die offensichtliche Gefahr zu wehren, hofft er, dass er die Verbrecher durch freundliches Entgegenkommen dazu bringen kann, seine Familie und seinen Besitz zu verschonen.

Die Geschichte des Bürgers Gottlieb Biedermann ist eines der bekanntesten Theaterstücke des Schweizer Dramatikers Max Frisch. Der legendäre Berliner Kritiker Friedrich Luft bezeichnete das Stück als „Weltanschauungsgroteske mit Ulk, Ironie und tieferer Bedeutung“. Seit der Uraufführung 1958 ist es aus den Spielplänen der Theater nicht wegzudenken – und hat gerade erneut an Aktualität gewonnen. Denn das parabelhafte „Lehrstück ohne Lehre“ zeigt, welche Folgen Vertrauensseligkeit, feige Kompromissbereitschaft und falsche Rücksichtnahme für unsere Gesellschaft haben können.

Nach  
**Max Frisch**  
Regie  
**Harald Demmer**  
Interpretation  
**Peter Bause,**  
**Hellena Büttner,**  
**Oliver Burkia,**  
**Harald Hauber,**  
**Dorothee Kahler,**  
**Jan Henning Kraus,**  
**Christian Werner**  
Ausstattung  
**Oliver Kostecka**  
Dramaturgie  
**Susanne Schmitt**  
Koproduktion  
**EURO-STUDIO**  
**Landgraf,**  
**Schauspielbühnen**  
**in Stuttgart**

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
  
Ambassade de Suisse à Luxembourg



© Martin Sigmund

52

FEBRUAR

VOLLPREIS: 22,50 €  
ERMÄßIGTER PREIS: 8,00 €

AB 14 JAHREN  
AUF DEUTSCH

120' (INKL. PAUSE)

MI  
**26**  
20:00

# RUNNERS

CIRK LA PUTYKA

**FR** Inspiré par la citation de Christopher McDougall « Nous courons plus quand les temps sont durs », le Cirk La Putyka déploie, au cœur de sa scénographie, un tapis roulant monumental, métaphore de notre relation au temps qui s'écoule et reflet du rythme frénétique de nos vies contemporaines. Sur scène, telle-s des athlètes infatigables, quatre acrobates et deux musicien·ne·s s'adonnent à une course effrénée, parcourant des kilomètres tout en exécutant des cascades vertigineuses, des danses enivrantes et des partitions musicales enflammées. Un spectacle à couper le souffle !

54

**EN** Inspired by Christopher McDougall's quote, "We run more when times are tough," Cirk La Putyka features a monumental treadmill at the heart of its set design, serving as a metaphor for our relationship with the passage of time and reflecting the frenetic pace of our contemporary lives. On stage, like tireless marathon runners, four acrobats and two musicians engage in a relentless race, covering kilometres while performing dizzying stunts, intoxicating dances, and fiery musical scores. A breathtaking performance!

Conception et mise en scène  
**Rostislav Novák Jr., Vít Neznal**  
 Chorégraphie  
**Dora Sulženko Hošťová**  
 Interprétation (en alternance)  
**Viktor Černický, Jakub Slovák, Aneta Bočková, Sabina Bočková, Šárka Říhová, Dora Sulženko Hošťová, Ethan Law, Martin Kadrožka, Terezie Kovalová, Veronika Linhartová, Jakub Ruschka, Jan Čtvrtník, Daniel Hajtl, Tomáš Brt**  
 >> p. 89

Présenté en collaboration avec la Commission des Affaires Culturelles.

PLEIN TARIF : 35,00 € / 25,00 € | À PARTIR DE 6 ANS  
 TARIF RÉDUIT : 15,00 € / 10,00 €

70'



# NIEBO HOTEL

LA PARENTHÈSE – CHRISTOPHE GARCIA

CRÉATION

SPECTACLE PRÉSENTÉ AU NOVOTEL LUXEMBOURG KIRCHBERG.  
INFORMATIONS PRATIQUES ET RÉSERVATIONS SUR NOTRE SITE.

**FR** *Niebo Hotel* est une expérience immersive inédite au cœur même d'un véritable hôtel ! Naviguant de chambre en chambre, le public, tantôt voyeur complice, tantôt témoin privilégié de ce qui se passe derrière les portes closes, est plongé dans un huis clos où se déploient les gestes passionnés d'un couple ou bien encore la chorégraphie subtile et intime d'une femme seule. Loin des sentiers battus, Christophe Garcia nous convie à l'intérieur de ce lieu de passage où rêves et fantasmes s'entrelacent...

**EN** *Niebo Hotel* is an unprecedented immersive experience set in the heart of a real hotel! Moving from room to room, the audience – at times a voyeuristic accomplice, at times a privileged witness to what happens behind closed doors – finds themselves plunged into an intimate space where the passionate gestures of a couple or the subtle, intimate choreography of a lone woman unfold. Off the beaten path, Christophe Garcia invites us into this transient place where dreams and fantasies intertwine...

Performance presented at the  
**Novotel Luxembourg Kirchberg.**  
Practical information and booking details:  
[www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu).

Chorégraphie  
et mise en scène  
**Christophe Garcia**  
en collaboration  
avec **les interprètes**  
Interprétation  
**Habid Bardou,**  
**Julie Barthélémy,**  
**Youri de Gussem,**  
**Jennifer Gohier,**  
**Lohan Jacquet,**  
**Lidia Kocharyan,**  
**Tabatha Longdoz**  
>> p. 90

**NOVOTEL**

LUXEMBOURG KIRCHBERG

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS

60'

VEN

**14**

DÉPARTS DE 18:00 À 21:00

SAM

**15**

DÉPARTS DE 15:00 À 18:00

DIM

**16**

DÉPARTS DE 15:00 À 18:00







# HANNAH IDA

HANNERT DEM RID(D)O

**FR** Alors qu'elle déambule dans un marché aux puces, Hannah Ida tombe sur sa première guitare à l'âge de 16 ans. Depuis, cet instrument ne la quitte plus ! Après avoir écrit sa première chanson, « White Bird », ses proches l'encouragent à poursuivre la musique. L'adolescente timide gagne peu à peu en confiance et trouve sa voie en composant des morceaux bruts et acoustiques, avec des textes à la fois sensibles et rebelles, inspirés de son propre parcours. Influencée par des artistes telles qu'Alice Phoebe Lou, Thea Wang et Siv Jakobsen, l'auteure-compositrice-interprète arpente les scènes du pays depuis 2018, accompagnée de sa fidèle guitare, enveloppant le public de sonorités indie-folk oniriques et mélancoliques.

Chant, guitare  
et synthétiseur  
**Hannah Ida**

**EN** While wandering through a flea market, Hannah Ida came across her first guitar at the age of 16. Since then, the instrument has never left her side! After writing her first song, "White Bird," her loved ones encouraged her to pursue music. The shy teenager gradually gained confidence and found her calling by composing raw, acoustic tracks with lyrics that are both sensitive and rebellious, inspired by her own journey. Influenced by artists such as Alice Phoebe Lou, Thea Wang, and Siv Jakobsen, the singer-songwriter has been gracing stages across the country since 2018, accompanied by her trusty guitar, enveloping audiences in dreamy, melancholic indie-folk sounds.

PLEIN TARIF : 15,00 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

60'



# LES JOLIES CHOSES

DANSE

CATHERINE GAUDET

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR BAPTISTE HILBERT À 19:45 (EN FRANÇAIS).  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DU SPECTACLE.

FR Cinq interprètes s'activent au rythme d'un métronome et répètent mécaniquement quatre mouvements, aussi simples qu'éprouvants. Peu à peu, la cadence s'accélère, exigeant une rigueur de plus en plus irréprochable. La sueur perle, le vernis craque, jusqu'à l'explosion cathartique : les mouvements calibrés du début s'effritent, révélant des corps empreints de doutes, de colère et d'un ardent désir de désobéissance. Salué tour à tour comme « un chef-d'œuvre », « un spectacle hypnotique » et « une pièce de résistance franchement jubilatoire », *Les Jolies Choses* emprisonne les danseur-euse-s par sa mécanique bien huilée, tout en les invitant à se libérer des contraintes imposées : une véritable prouesse !

EN Five performers move to the rhythm of a metronome and mechanically repeat four movements that are as simple as they are demanding. Little by little, the pace picks up, demanding increasingly impeccable precision from them. Sweat beads, the varnish cracks, until the cathartic explosion: the initially calibrated movements crumble, revealing bodies imbued with doubts, anger, and a burning desire for disobedience. Hailed in turn as "a masterpiece," "a hypnotic show," and "a downright jubilant piece de résistance," *Les Jolies Choses* traps the dancers in its well-oiled mechanics while inviting them to break free from the imposed constraints: a true feat!

Chorégraphie  
**Catherine Gaudet**  
Interprétation  
**Dany Desjardins,**  
**Caroline Gravel,**  
**Scott McCabe,**  
**James Philipps,**  
**Lauren Semeschuk**  
Création musicale  
**Antoine Berthiaume**  
Aide à la dramaturgie  
et direction des  
répétitions  
**Sophie Michaud**  
Création lumières  
**Hugo Dalphond**  
Costumes  
**Marilène Bastien**  
>> p. 90



© D. Altsauskas

Québec   
Délegation générale  
Bruxelles

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS

55'

MARS

MER  
**26**  
20:00





# POST MORTEM

JASMINA DOUIEB

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART À 19:45.  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DU SPECTACLE.

Dans cette création intime et réparatrice, Jasmina Douieb entrelace mille et une histoires de résilience pour trouver le chemin de son propre deuil et apprendre à vivre avec la perte de l'autre.

Démunie à la mort de sa mère emportée par un cancer, Jasmina Douieb est partie à la rencontre d'inconnu-e-s qui, chacun-e à leur manière, ont réussi à façonner des moyens singuliers, des manœuvres intimes, parfois secrètes et obscures, pour demeurer en lien avec leurs disparu-e-s. Puisant dans les interviews qu'elle a récoltées, elle réinterprète ces paroles glanées au fil de son enquête ou, parfois, nous les donne simplement à entendre dans leur vérité première.

Transcendant les limites du spectacle documentaire, *Post Mortem* tisse peu à peu une toile sensible où la fiction affleure, libérant une foule d'histoires qui se croisent, s'entrechoquent et finissent par nous toucher au cœur. Les mort-e-s y retrouvent les vivant-e-s, pour reprendre là où ils et elles avaient laissé leur conversation interrompue...

Écriture,  
interprétation  
et mise en scène  
**Jasmina Douieb**  
Création sonore  
et musicale

**Guillaume Istace**  
Assistanat,  
photos et vidéos  
**Alexandre Drouet**

Régie  
**Jean-Maël Guyot**  
assisté de

**Emilie Buydts**  
Scénographie  
**Charly Kleinermann,**  
**Thibaut De Coster**  
Création lumières  
**Benoît Lavalard**

>> p. 90



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 16 ANS  
EN FRANÇAIS

90'

## WELCOME

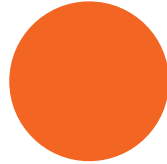
JOACHIM MAUDET

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR BAPTISTE HILBERT À 19:45 (EN FRANÇAIS).  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DU SPECTACLE.

**FR** Sur le plateau, deux femmes et un homme maintiennent des équilibres précaires au son d'un étonnant babillage, qui glisse progressivement en territoire absurde. Mais qui parle, au juste, puisque les lèvres des interprètes ne bougent pas ? En utilisant la magie de la ventriloquie – qui crée un étonnant décalage entre ce qui est dit, signifié et interprété – naissent autant le rire qu'un inquiétant sentiment d'étrangeté. Rendant perceptibles les contradictions humaines et les voyages de nos voix intérieures, le chorégraphe Joachim Maudet, lauréat du « Prix Nouveau Talent Chorégraphie 2024 » de la SACD, nous laisse suspendu-e-s aux lèvres immobiles des trois interprètes.

Chorégraphie  
**Joachim Maudet**  
Interprétation  
**Joachim Maudet,**  
**Sophie Lèbre,**  
**Pauline Bigot**  
Création lumières  
**Nicolas Galland**  
Création sonore  
**Julien Lafosse**  
>> p. 90

**EN** On stage, two women and one man maintain a precarious balance to the sound of astonishing gibberish, which gradually slides into absurd territory. But who exactly is speaking, given that the dancers' lips aren't moving? Using the magic of ventriloquism – which creates an astonishing disconnect between what is said, signified, and interpreted – both laughter and a disquieting sense of strangeness emerge. Making human contradictions and the journeys of our inner voices perceptible, choreographer Joachim Maudet, winner of the SACD's "2024 New Choreography Talent Award," leaves us suspended on the immobile lips of the three performers.



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS

50'

# AUTHENTICA

HANNERT DEM RID(D)O

**FR** Porté par Martina Menichetti, chanteuse, compositrice et multi-instrumentiste italo-luxembourgeoise, Authentica s'inspire d'histoires, de mythes et de légendes locales, ainsi que de musiques folkloriques venues d'ailleurs. En mariant des sonorités celtiques, latines et méditerranéennes à des chansons et récits traditionnels luxembourgeois, le groupe a su se faire remarquer sur des scènes internationales prestigieuses, notamment au festival « Celtic Connections » au Royal Concert Hall de Glasgow. Une expérience musicale intemporelle et interculturelle, où voix, flûtes, claviers, guitares et percussions se fondent pour créer un ensemble à la fois harmonieux et entraînant.

Chant, flûte,  
piano, looper  
**Martina Menichetti**  
Guitare acoustique  
**Cyril Yabroudi**  
Percussions  
**Amit Dhuri**  
Violon  
N.N.

**EN** Led by Martina Menichetti, an Italian-Luxembourgish singer, composer, and multi-instrumentalist, Authentica draws its inspiration from local stories, myths, and legends, as well as folk music from around the world. By blending Celtic, Latin, and Mediterranean sounds with traditional Luxembourgish songs and tales, the group has made a name for itself on prestigious international stages, notably at the "Celtic Connections" festival at the Royal Concert Hall in Glasgow. A timeless, cross-cultural musical experience, where voices, flutes, keyboards, guitars, and percussion blend to create a harmonious and rousing whole.



© Lynn Theisen

70

PLEIN TARIF : 15,00 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

60'

AVRIL

MER  
**30**  
19:30



# SUR TES TRACES

GURSHAD SHAHEMAN & DANY BOUDREULT

INTRODUCTION À LA PIÈCE PAR STÉPHANE GILBART À 19:45 (EN FRANÇAIS).  
BORD DE SCÈNE À L'ISSUE DU SPECTACLE.

**FR** *Sur tes traces* est le portrait croisé de deux artistes, l'un né en Iran, l'autre au Québec. À partir d'une liste de lieux et de personnes – famille, premières amours, ami-e-s, ennemi-e-s – qui ont marqué leurs ébats et combats de jeunesse, Boudreault et Shaheman se donnent pour mission de remonter à contre-courant le fleuve de la vie de l'autre. Muni de casques audio, le public navigue librement entre les archives personnelles dont on lui offre les clés, pouvant choisir à tout moment de suivre l'histoire de l'un ou de l'autre. Ainsi, par-delà les océans, récits intimes et politiques s'entrelacent pour trouver écho en chacun-e de nous.

**EN** *Sur tes traces* is a cross-portrait of two artists, one born in Iran, the other in Quebec. Starting from a list of places and people—family, first loves, friends—that marked their youthful romps and struggles, Boudreault and Shaheman set out to swim against the current of each other's lives. Equipped with headphones, the audience freely navigates through the personal archives to which they are given the keys; they can choose at any time to follow the story of one or the other. Thus, beyond the oceans, intimate and political narratives intertwine to resonate within each and every one of us.

Texte, mise en scène  
et interprétation

**Gurshad Shaheman,**  
**Dany Boudreault**

Assistanat

**Renaud Soublière**

Création sonore

**Lucien Gaudion**

Scénographie

**Mathieu Lorry-Dupuy**

Création lumières

**Julie Basse**

assistée de

**Joëlle Leblanc**

Dramaturgie

**Youness Anzane,**

**Maxime Carboneau**

>> p. 90



Québec  
Délégation générale  
Bruxelles

PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

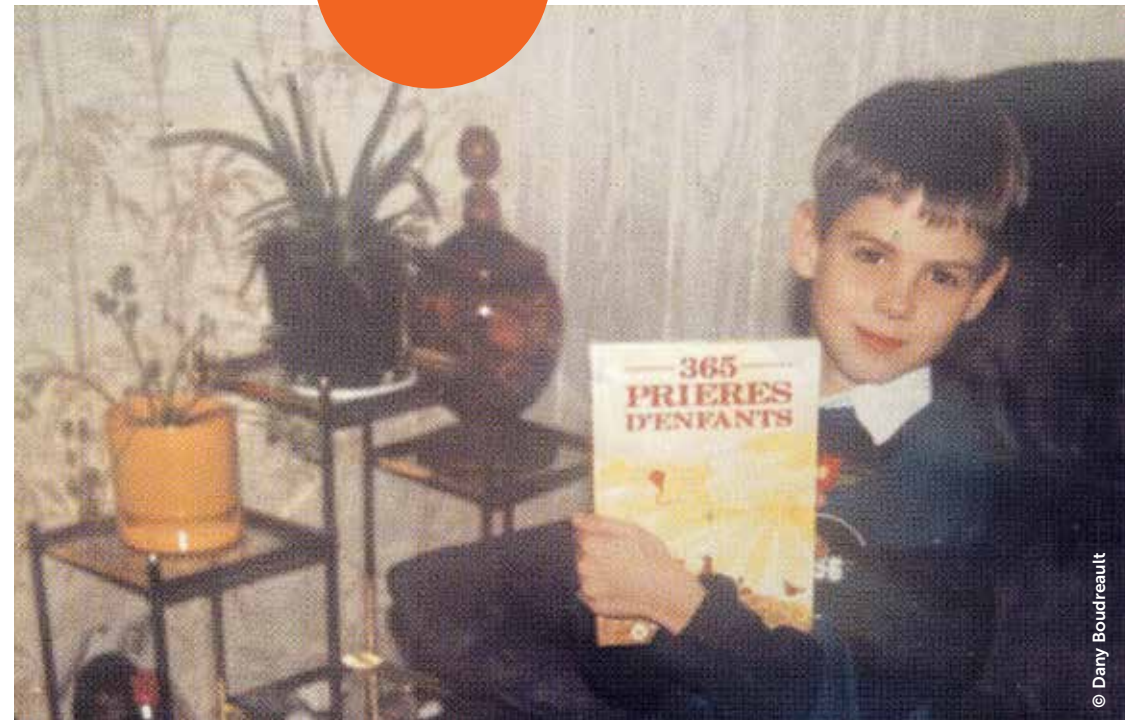
EN FRANÇAIS  
ENGLISH SURTITLES

À PARTIR DE 16 ANS  
120'

MER  
**07**  
20:00



© Gurshad Shaheman



© Dany Boudreault



# POUR UN TEMPS SOIS PEU

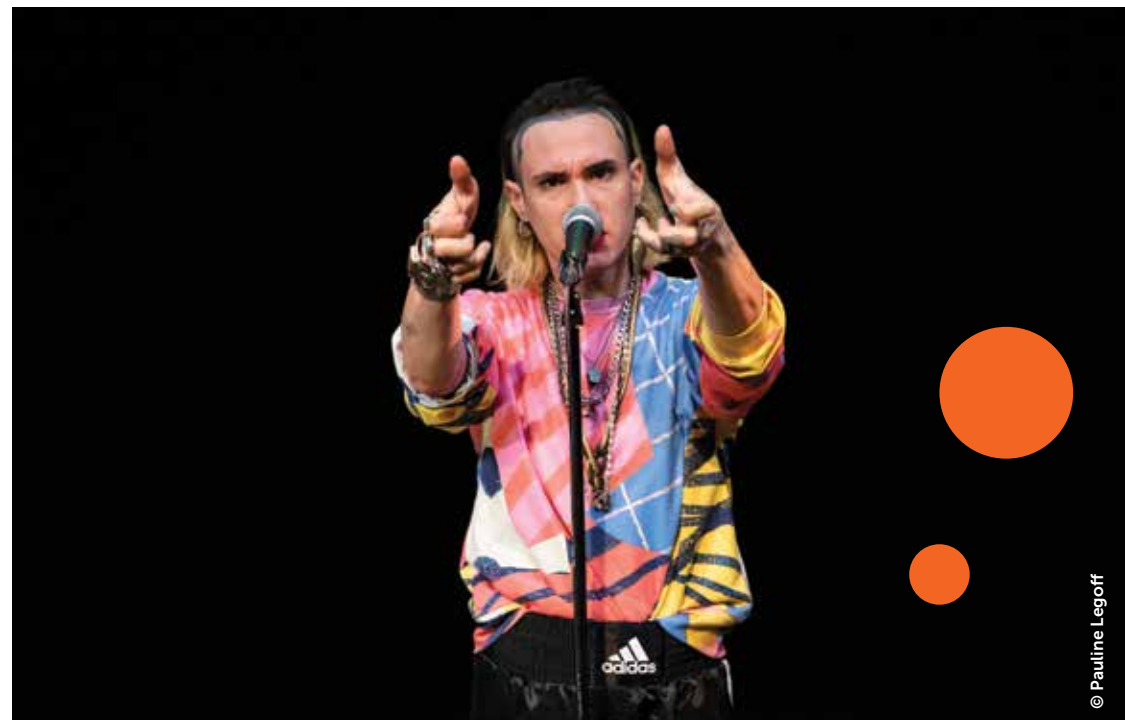
LAURÈNE MARX

**Dans un monologue percutant et sans détours, Laurène Marx questionne le genre et l'identité dans nos sociétés prétendument progressistes.**

*Pour un temps sois peu* est l'histoire d'une femme trans dans tous ses détails les plus dangereux, cruels, mais bien réels. Raconté par une personne qui l'a vécu au plus profond de sa chair, cet *uppercut* foudroyant est un manifeste, une reprise de pouvoir sur la parole intime des personnes transsexuelles.

Au milieu de tous ces détails, il y a les questionnements imposés par la société, le parcours trans, son rapport au féminisme, sa quasi-impossibilité de fuir la binarité, la difficulté d'aimer et de choisir ses amours dans un monde à la sexualité hétéronormée. Et, enfin, cette quête presque inévitable : celle d'essayer d'être la femme complète, parfaite, celle que l'on ne voit pas, celle qui n'est plus transsexuelle, celle qui est hétéro et qui ne remet plus rien en question afin que l'on ne la remette pas en question. Finalement, le plus important ne serait-il pas d'accepter d'être peu et de se convaincre que l'on est beaucoup, pour ne surtout pas réaliser que l'on n'est peut-être plus rien ?

Écriture et interprétation  
**Laurène Marx**  
Mise en scène  
**Laurène Marx, Fanny Sintès**  
Collaboration artistique  
**Jessica Guilloud**  
Création lumières  
**Solange Dinand**  
Production  
**Compagnie Je t'accapare, FAB – Fabriqué à Belleville**  
>> p. 91



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 16 ANS  
EN FRANÇAIS

≈ 90'



# JAG ET JOHNNY

LAURÈNE MARX & JESSICA GUILLOUD

**Un stand-up triste sur la lutte des classes, dont les mots nous attrapent par le bout du cœur.**

Jag, issue de la classe populaire rurale blanche, se confie à Laurène Marx. Elle évoque la maison de son enfance, ses oncles et tantes, les anniversaires à la salle des fêtes, les mariages, le cocon familial dysfonctionnel, la culture télévisuelle et l'alcoolisme. Coincée entre deux mondes, telle une errante, Jag nous entraîne dans les méandres d'un retour au bercail.

La rencontre entre la langue de Laurène Marx et le phrasé de Jag donne naissance à un spectacle franc et percutant, chargé d'expériences et d'anecdotes qui font passer, plus d'une fois, du rire aux larmes. Naviguant entre folie, précarité et violence, Jag nous livre un précieux témoignage de l'expérience de transfuge social. Mais au cœur de son histoire, il y a aussi son chien, Johnny, dont la complicité lui permet d'échapper au classisme structurant notre société et conditionnant l'amour entre les individu·e·s.

Texte

**Laurène Marx,  
Jessica Guilloud**

Mise en scène

**Laurène Marx**

Interprétation

**Jessica Guilloud,**

dite **Jag**

Production

**Compagnie**

**Hande Kader,  
Bureau des Filles**



PLEIN TARIF : 22,50 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 16 ANS  
EN FRANÇAIS

60'

VEN  
**06**  
20:00





MUSIQUE

# CLAIRE PARSONS & ERAN HAR EVEN

HANNERT DEM RID(D)O

**FR** Lauréate d'un « Luxembourg Music Award », la chanteuse compositrice anglo-luxembourgeoise Claire Parsons s'associe pour ce projet à une figure emblématique de la scène jazz néerlandaise : le guitariste Eran Har Even. Utilisant leurs références culturelles respectives comme vivier créatif, l'union de leurs deux univers donne lieu à une musique jazz novatrice et parfaitement équilibrée, qui leur a permis de se produire dans des festivals internationaux de renom tels que « Nancy Jazz Pulsations » et « Jazz à Vienne ». Après un premier EP, « OnOff », sorti en 2019, le duo travaille actuellement sur son nouvel album, dont les titres seront présentés lors de ce concert intimiste.

Chant et piano  
**Claire Parsons**  
Guitare  
**Eran Har Even**

**EN** Winner of a "Luxembourg Music Award," Anglo-Luxembourgish singer-songwriter Claire Parsons has teamed up for this project with a key player on the Dutch jazz scene: guitarist Eran Har Even. Using their respective cultural references as a creative reservoir, the union of their two universes gives rise to innovative and perfectly balanced jazz music, which has allowed them to perform at renowned international festivals such as "Nancy Jazz Pulsations" and "Jazz à Vienne." After their first EP, "OnOff," released in 2019, they are currently working on their new album, which they will present during this intimate concert.

PLEIN TARIF : 15,00 €  
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

60'

JUIN

JEU  
**12**  
19:30



© The Foghouse Photography

# D'PRINZESSIN OP DER IERBES

TRAFFIK THEATER LËTZEBUERG

## Et muss awer eng richtig Prinzessin sinn!

Et war eemol e Prënz,  
deen onbedéngt eng Prinzessin wollt bestueden.  
Et huet awer eng richtig misse sinn.  
De Prënz ass duerch d'ganz Welt gereest, fir eng ze fannen.  
Mee ëmmer war eppes verkéiert...

D'Kënschtler:innen vum Traffik Theater erziele mat  
Zeechnungen, Objeten a Live-Musek eent vun de bekanntste  
Märcher vum Hans Christian Andersen, a froen sech awer  
och, ob wierklech nëmme eng richtig Prinzessin et fäerdeg  
bréngt, duerch 20 Plommepillem a Matrasen eng kleng  
Ierbes ze spieren.

Wat wier, wann e Prënz den Ierbessentest misst maachen?  
Oder Jenny a Menni? A firwat muss engem Prënz seng Fra  
sou sensibel sinn? Wat wier, wann se just zëmperlech a  
kriddeleg wier? Wat géif geschéien, wann se nom  
Ierbessentest keng Loscht hätt, de Prënz ze bestueden? Et  
kann een sech vill Froe stellen, wann een hautzedaags dem  
Andersen säi Märche liest, an dat maachen den Dan Tanson,  
de Michel Boulanger an d'Eleonora Savini mat vill Humor.

Fräi nom  
**Hans Christian Andersen**  
Stéckentwécklung a Spill  
**Michel Boulanger**  
(Cello a Piano),  
**Eleonora Savini**  
(Gei, Piano a Gesang),  
**Dan Tanson**  
(Zeechnungen an  
Erzielung)  
>> p. 91

Präsentéiert an  
Zesummenaarbecht  
mat der  
Kulturkommissioun.



© Patrick Galbats

ERWUESSENER: 15,00 €  
KANNER: 8,00 €

AB 4 JOER  
OP LËTZEBUERGEGESCH

50'

SCHOUL  
VIRSTELLUNGEN

DO  
**19**  
09:00 & 10:30

FR  
**20**  
09:00 & 10:30

TOUS  
PUBLICS

SA  
**21**  
15:00



# CONCERT D'ÉTÉ

LUXEMBOURG PHILHARMONIA

**FR** Accueillons l'été en musique ! Depuis plus de 40 ans, l'orchestre Luxembourg Philharmonia, composé de 90 musicien-ne-s professionnel-le-s et amateur-e-s confirmé-e-s, enchante les oreilles d'un public fidèle avec un répertoire des plus variés. Pour ce nouveau concert sous la direction de Martin Elmquist, ils et elles rendront hommage à Mozart, Séjourné et Prokofiev, tout en offrant à de jeunes talents de demain – Tanja Duprez (Flûte), Lea Sonveau (Harpe), Benedikt Strauss (Cor) et Paul Wirtz (Marimba) – l'occasion de se produire avec un orchestre philharmonique et de briller sous le feu des projecteurs.

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
*Symphonie Nr. 35 en Ré Majeur*,  
 « Haffner », K. 385 ;  
*2<sup>e</sup> Mouvement du Concerto pour Flûte et Harpe*, K. 299 ;  
*1<sup>er</sup> Concerto pour Cor en Ré Majeur*, K. 412

**Pause**

**Emmanuel Séjourné**  
*Concerto pour Marimba et Orchestre à Cordes*  
**Sergei Prokofiev**  
*Symphonie Nr. 1 en Ré Majeur*,  
 « Classique », Op. 25



© Tania Bettega

84

**EN** Welcoming summer in music! For over 40 years, the Luxembourg Philharmonia orchestra, composed of 90 professional and accomplished amateur musicians, has been delighting a loyal audience with a highly varied repertoire. For this new concert conducted by Martin Elmquist, they will pay tribute to Mozart, Séjourné, and Prokofiev, while offering up-and-coming young talents – Tanja Duprez (Flute), Lea Sonveau (Harp), Benedikt Strauss (Horn) et Paul Wirtz (Marimba) – the chance to perform with a philharmonic orchestra and shine under the spotlight.

PLEIN TARIF : 30,00 € / 22,50 €  
 TARIF RÉDUIT : 12,50 € / 8,00 €

90' (PAUSE INCL.)

JUIN

SAM  
**28**  
 20:00



# AUTOUR DES SPECTACLES

Tout au long de la saison, nous vous proposons de prolonger votre expérience de spectateur-riche grâce à une panoplie de rendez-vous qui font écho à notre programmation, tels que des master classes de danse, des ateliers d'écriture, des débats, des formations professionnelles, des installations participatives, des interventions en milieu scolaire, ou bien encore des activités pour les parents et leurs enfants. Notre programme-cadre étant en cours d'élaboration au moment de la rédaction de ces lignes, nous vous invitons à visiter notre site, à vous inscrire à notre newsletter, et à nous rejoindre sur Facebook et Instagram pour découvrir toute l'étendue de notre offre de médiation, qui sera dévoilée à partir de la mi-septembre et au fil des semaines suivantes.

## INTRODUCTIONS

Organisées quinze minutes avant certaines représentations, les introductions vous offrent des clés de lecture qui, sans « divulguer » les spectacles, vous permettent de les vivre, ressentir et aborder différemment.

## RENCONTRES AVEC LES ARTISTES

Nous accordons une grande importance à ce que vous puissiez échanger et partager vos impressions avec les artistes à l'issue des représentations – que ce soit dans le cadre de « bords de scène » ou de rencontres informelles autour d'un verre.

## INTERVENTIONS EN MILIEU SCOLAIRE

Afin d'enrichir l'expérience des élèves, nous proposons des séances préparatoires en amont et des discussions en classe en aval de certaines représentations. De plus, sur simple demande, nous pouvons concevoir un accompagnement sur mesure autour de la plupart des spectacles de notre programme.

### — CE QUE J'APPELLE OUBLI

LAURENT MAUVIGNIER / SOPHIE LANGEVIN  
>> p. 22

Quel regard pose-t-on sur les personnes en marge de la société, sur celles et ceux qui sont différent·e·s de nous et que l'on a tendance à ignorer ? Lors de cette rencontre avec la metteuse en scène Sophie Langevin, les élèves seront amené·e·s à réfléchir à ces questions, qui sont au cœur de *Ce que j'appelle oubli*, à travers des extraits de la pièce et des exercices empruntés de la pratique théâtrale.

### — LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

WILLIAM SHAKESPEARE / JEAN-MICHEL D'HOOP  
>> p. 34

Cet atelier préparatoire à ce grand classique shakespearien, revisité par la Compagnie Point Zéro, sera l'occasion d'introduire les élèves au fond et à la forme du spectacle. En attisant leur curiosité et en leur donnant des clés de lecture, ce moment d'échange leur permettra ensuite de profiter pleinement de leur expérience théâtrale.

### — GO!

JENNIFER GOHIER  
>> p. 50

Dans le gymnase de leur école, les élèves seront invité·e·s à rencontrer la chorégraphe de la pièce ainsi qu'un·e danseur·euse. Ensemble, à travers

des exercices ludiques, ils et elles s'initieront à la création chorégraphique contemporaine ainsi qu'aux arts martiaux.

## ATELIER DE CRITIQUE THÉÂTRALE

Quand un spectacle s'achève, un jugement immédiat émerge à son propos : « c'était génial » ou « c'était nul ». La difficulté réside dans le fait de dépasser cette première impression. Le but de ces deux heures de rencontre sera donc de découvrir collectivement les multiples réalités de la représentation, de reconstruire ce qui en fait la spécificité et l'intérêt, en partant d'abord de réactions spontanées, puis en suivant une « grille d'approche » plus structurée.

Cet atelier est proposé par Stéphane Gilbert à l'issue des pièces suivantes :

KEVIN >> p. 12

LA CONVIVIALITÉ >> p. 14

CE QUE J'APPELLE OUBLI >> p. 22

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ >> p. 34

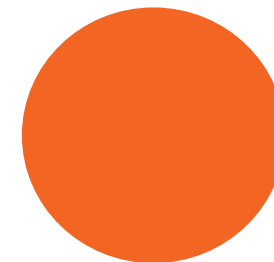
SAUVEZ BÂTARD >> p. 46

POST MORTEM >> p. 66

## RÉGIME PRÉPARATOIRE

Grâce à une convention avec le Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT), nous proposons depuis plusieurs années des activités culturelles visant spécifiquement les besoins et intérêts des élèves de la voie de préparation.

De plus amples informations relatives à notre programme-cadre, aux modalités d'inscription et à nos projets pédagogiques seront publiées sur notre site Internet à partir de la mi-septembre. Pour toute question, n'hésitez pas à contacter Madame Virginie Magis à l'adresse [virginie.magis@kinneksbond.lu](mailto:virginie.magis@kinneksbond.lu).



# MENTIONS

## KEVIN

ARNAUD HOEDT & JÉRÔME PIRON

Développement, production et diffusion **Habemus Papam** Une création de la **Compagnie Chantal et Bernadette** Coproduction **Théâtre Les Tanneurs**, **Théâtre de Namur**, **Théâtre de Liège**, **Le Vilar**, **l'Ancre**, **MAIF Social Club**, **Théâtre du Champ du Roy – Ville de Guingamp**, **La Coop asbl**, **Shelter Prod** Accueil en résidence d'écriture **Agglomération Montargoise et rives du Loing**, **Centre culturel Wolubilis** Soutien **Centre culturel de Braine-L'Alleud**, **Bourse Rayonnement Wallonie**, une initiative du **Gouvernement Wallon**, opéré par **St'art sa**, **Fédération Wallonie-Bruxelles**, **taxshelter.be**, **WBTD**, **ING**, **Tax Shelter du Gouvernement fédérale belge**

## LA CONVIVIALITÉ

ARNAUD HOEDT & JÉRÔME PIRON

Développement, production et diffusion **Habemus Papam** Une création de la **Compagnie Chantal et Bernadette** Coproduction **Théâtre National Wallonie-Bruxelles**, **L'ANCRE**, **Hypothalamus renforcé** Soutien **Théâtre La Cité**, **La Bellone**, **Compagnie La Zouze**, **Fédération Wallonie-Bruxelles**, **Centre culturel de Braine L'Alleud** Avec l'aide du **Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Service du théâtre)**

## ÉCLIPSE

BASILE NARCY

Conception de la roue cyr et peinture **Pauline Guerrier** Costume **Clarisse Baudinière** Motion Design **Sonia Lange** Soutien en magie nouvelle **Allan Sartorie** Scénographie **Basile Narcy** Construction du décor **Azad Pétré** Production déléguée **Compagnie Bellazar** Coproduction **Halle aux grains – Scène nationale de Blois**, **Abbaye de Noirlac – Centre culturel de rencontre** Accueil en résidence **Scène nationale d'Orléans**

Prêt de studio vidéo **Grenouilles Productions** Soutien **D.R.A.C. et Région Centre-Val de Loire**, **Ministère de la Culture** au titre du **Plan de relance**

## ANGRIFF

WILLIAM CARDOSO

Production **Léa Wiplier – BEAST PRODUCTION** Coproduction **Kinneksbond**, **Centre Culturel Mamer**, **neimënster** Soutien **TROIS C-L | Maison pour la danse**, **Kultur | lx**, **Uferstudios Berlin**, **Fondation Indépendance by BIL**, **SACEM Luxembourg**

## CE QUE J'APPELLE OUBLI

LAURENT MAUVIGNIER / SOPHIE LANGEVIN

Production **JUNCTIO** Coproduction **CAPE – Centre Culturel des Arts Pluriels d'Ettelbruck**, **Kinneksbond**, **Centre Culturel Mamer** Soutien **Ministère de la Culture**, **NEST – Centre Dramatique National Transfrontalier de Thionville**, **Fundamental Monodrama Festival**, **Kultur | lx**

## X (DIX)

CÔTÉ DANSE

Direction de production **Etienne Lavigne** Production **Côté Danse** Coproduction **Festival des Arts de Saint-Sauveur** Soutien **Fondation Emmanuelle Gattuso** Diffusion internationale **CAPAS**, **Label de danse** Musique sous licence avec l'aimable autorisation de **Domino Publishing Company Limited**

## LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

WILLIAM SHAKESPEARE /  
JEAN-MICHEL D'HOOP

Création musicale **Boris Gronemberger** Marionnettes et masques **Loïc Nebreda**, **Isis Hauben**, **Maël Christyn**, **Ségolène Denis**, **Garance Bancel** Scénographie **Olivier Wiame**

assisté par **Olivia Sprumont** Costumes **Camille Collin**, **Cinzia Derom**, **Evy Demotte** Création lumières **Xavier Lauwers** Chorégraphie **Jérôme Louis** Construction du décor **Vincent Rutten** Régie générale **Marc Defrise**, **Pier Gallen**, **Grégoire Tempels** Direction de production **Nathalie Kamoun** Production **Compagnie Point Zéro** Coproduction **Théâtre de Poche**, **Atelier Théâtre**, **Maison de la culture de Tournai**, **La Coop asbl** Soutien **Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge**, **Fédération Wallonie-Bruxelles**, **Centre des Arts Scéniques**, **COCOF**

## ANCORA TU

SALVATORE CALCAGNO & DANY BOUDREAU

*Ancora Tu* est né de la performance *Sara perche ti amo*, créée en 2015 à Montréal à la suite de l'invitation d'Armel Roussel pour le projet « *Après la peur* », produit par (e)utopia/Armel Roussel, en coproduction avec le **Théâtre Les Tanneurs** et le **Centre du Théâtre d'Aujourd'hui – Montréal**, avec le soutien du **Festival des Francophonies de Limoges**.

## GOOD MOURNING! VOSTBIL (RELOADED)

FLORENCE MINDER

Critical perspective **Manon Faure**, **Julien Jaillot**, **Florence Minder**, **Karen Köhler**, **Sophie Sénécaut**, **Valérienne Poidevin**, **Daphne Agten** Production **Venedig Meer – Manon Faure** Distribution **BLOOM Project Support** **Théâtre Varia**

## THE GAME: A PRELUDE

JILL CROVISIER

Soutien **Fondation EME – Philharmonie Luxembourg**, **Mukogawa Women's University**, **Tipperary Dance**, **Elephant In The Black Box Company**, **Fanglao Dance Company**, **Tjmur Dance Theater**, **TROIS C-L | Maison pour la danse**, **Citofonare PimOff**, **Lucy Guerin Inc** **Wxyz Studios**,

**Dancehouse Melbourne**, **Critical Path Sydney**, **O Espaco Do Tempo**, **Kultur | lx – Arts Council Luxembourg**, **Fondation Indépendance**, **Ministère de la Culture**

## SAUVEZ BÂTARD

THYMIOS FOUNTAS

Régie lumière et générale **Antoine Steier** Régie son **Martin Coutant** Assistanat costumes **Léna Beckerich**, **Léa Salesse** Diffusion **Ostra Nezeca Productions – Bérénice Masset** Production **wet dreams** Production déléguée lors de la création **Clinic Orgasm Society** Coproduction **Théâtre de Liège**, **Théâtre Varia** Soutien **Fédération Wallonie-Bruxelles**, **COCOF**, **Wallonie-Bruxelles** **Théâtre Danse**, **Le Corridor**, **Maison Poème**, **Centre des arts scéniques**, **La Bellone**, **La Chaufferie – Acte 1**, **Centre des écritures dramatiques Wallonie-Bruxelles**, **Îles asbl – Artist project**, **Le Boson**, **Festival Look'IN OUT**, **Festival Cocq'arts**, **Ateliers Mommen**, **La Maison qui chante**

## GO!

JENNIFER GOHIER

Administration **Isabelle Sornette** Diffusion **Judith Wattez** Production **Corps In Situ**, **ARTEZIA asbl** Coproduction **Escher Theater**, **Rotondes**, **Cité Musicale – Metz** Soutien **TROIS C-L | Maison pour la danse**, **Région Grand-Est**, **DRAC Grand Est**, **Ministère de la Culture**, **La Machinerie 54**, **Jojo Oulu Dance Center**, **Vauban – École et Lycée Français de Luxembourg**, **Fondation Sommer**, **Théâtre du Marché aux Grains**, **Karukera Ballet**

## RUNNERS

CIRK LA PUTYKA

Dramaturgie **Petr Erbes**, **Viktor Černický** Scénographie **Pavla Kamanová** Costumes **NoN Grata**, **Mikuláš Brukner** Création musicale

# MENTIONS

Jan Čtvrtník, Veronika Linhartová, Terezie Kovalová, Jakub Ruschka Création lumières Jiří (Zewll) Maleňák Création sonore Jan Středa Soutien technique Daniel Hajtl, Matěj Pohorský, Oldřich Procházka Chargé de production Pavel Uhřík Soutien médical Kateřina Mikynová Entraînement à la course à pieds Ian Adensam Production Cirk La Putyka

## NIEBO HOTEL LA PARENTHÈSE

Création musicale Laurier Rajotte, Jakub Trzepizur Création lumières Marie Bucher, Simon Rutten Régie générale et son Bruno Brevet Costumes Pascale Guéné Création marionnette Einat Landais Coproduction (Luxembourg) La Parenthèse, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer Soutien (Luxembourg) Novotel Luxembourg Kirchberg

## LES JOLIES CHOSES CATHERINE GAUDET

Production Compagnie Catherine Gaudet Coproduction Festival TransAmériques, Agora de la danse, Centre Chorégraphique National de Caen, Réseau CanDance, Centre national des Arts, Harbourfront Center, Daniel Léveillé Danse

## POST MORTEM JASMINA DOUIEB

Construction du décor Vincent Rutten assisté de Lucie Vanderhasselt Intégration lumineuse au décor Christophe Van Hove Transcriptions des interviews Amanthe Bazas, Joachim Masikila Makivova Accompagnement en production, diffusion et développement Ad Lib - Support d'artistes Production Compagnie Entre Chiens et Loups Coproduction Théâtre Varia, Théâtre Les Tanneurs, Le Vilar, la Coop asbl, Shelter Prod Soutien Fédération

Wallonie-Bruxelles – Service du Théâtre, Wallonie-Bruxelles International, Wallonie-Bruxelles Théâtre Danse

## WELCOME JOACHIM MAUDET

Régie lumières Laura Cottard, Brice Helbert Régie son Rebecca Chamouillet, Julien Lafosse Regard extérieur Yannick Hugron, Chloé Zamboni Assistanat vocal Pierre Derycke Administration et production Aline Berthou, Charlotte Bayle – Aoza Production Diffusion Aline Berthou, Charlotte Cancé – Aoza Production Production Compagnie Les Vagues Coproduction Le Triangle, Cité de la danse, KLAP Maison pour la danse, Les Petites Scènes Ouvertes, Danse à tous les étages, Théâtre de Vanves, Théâtre de l'Arsenal, CCN de Rillieux-La-Pape Soutien DRAC Bretagne, Région Bretagne, Rennes Métropole

La Compagnie les Vagues est soutenue par Danse Dense depuis 2019.

## SUR TES TRACES GURSHAD SHAHEMAN & DANY BOUDREULT

Costumes Bastien Poncelet Régie générale Pierre-Eric Vives Guide et interprète de Dany Boudreault en Turquie Saeed Mirzaei Transcription Khadija Fadhel Direction de production Julie Kretschmar (France), Jérémie Boucher (Québec) Administration Emma Garzaro Production La ligne d'ombre, La Messe Basse Coproduction Kunstenfestivaldesarts, Festival TransAmériques, Maison de la Culture – Scène nationale d'Amiens, Théâtre Les Tanneurs, Le Manège – Scène nationale de Maubeuge, Le Quai – CDN Angers Pays de la Loire, CCAM – Scène nationale de Vandoeuvre-lès-Nancy, Théâtre de la Bastille, Festival d'Automne à Paris,

Théâtre Prospero Production déléguée Les Rencontres à l'échelle – B/P Soutien DRAC Hauts-de-France, Région Hauts-de-France, CALQ, CAC, Fondation Cole, SPEDIDAM, CAM Remerciements Le Phénix – Scène nationale de Valenciennes, Théâtre de L'Union – CDN de Limoges

Gurshad Shaheman est artiste associé au Théâtre Les Tanneurs.

## POUR UN TEMPS SOIS PEU LAURÈNE MARX

Soutien La Libre Usine, Fabrique Bellevue-Chantenay, Théâtre ouvert, Bains Public, Nouveau Studio Théâtre, Ville de Paris, Région Pays de la Loire

Pour un temps sois peu est édité dans une coédition des Éditions Théâtrales et du Lyncéus festival. Le texte est lauréat d'ARTCENA et a obtenu le « Prix du Jury » de la Librairie Théâtrale.

## D'PRINZESSIN OP DER IERBES TRAFFIK THEATER LËTZEBUERG

Museksdramaturgie a Kompositioun Michel Boulanger Kompositiounsassistenz a Produktioun vum Soundtrack Eleonora Savini Objetsdesign, Illustratiounen an Animatiounen Dan Tanson Bewegungscoach Adèle Bourret Kostümer Anne-Marie Herckes Konstruktoun a Schräineraarbechten Escher Theater (Dirk Fuchs, Laurent Kohn) Technesch Assistenz an Objetskonstruktounen Carine Ceglarski Luuchten an Technik Bert Marijsse Bléck vu Bausse Linda Bonvini Berodung Sandy Artuso Pedagogesch Begleitung Linda Bonvini, Anja Hoscheit, Lena Batal Produktioun Escher Theater Koproduktioun Prabbeli Wiltz Ënnerstëtzung bei der Produktioun Emma van Overschelde – La Roseraie Espace Cré-Action, Chantier Mobile asbl, E411 vzw Remerciementer Francis Schmit, Christian Hanten, Carole Ensch, Atelier Winandy Woltz



# INFORMATIONS PRATIQUES

## OÙ ET COMMENT ACHETER VOS BILLETS ?

>> À notre **guichet** ou par **téléphone** au (+352) 26 39 5 – 160 (du mardi au vendredi de 10:00 à 17:00, hors périodes de vacances scolaires).

>> Par **courriel** à l'adresse [info@kinneksbond.lu](mailto:info@kinneksbond.lu).

>> **En ligne** sur [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu) (uniquement pour les billets plein tarif).

>> À notre **caisse du soir**, ouverte une heure avant le début de chaque représentation.

>> Àuprès de **luxembourticket** et des **structures partenaires du réseau** :

**luxembourticket**  
T. (+352) 47 08 95 – 1  
(jours ouvrables, de 09:00 à 17:00)  
[www.luxembourticket.lu](http://www.luxembourticket.lu)  
[info@luxembourticket.lu](mailto:info@luxembourticket.lu)

## GROUPES SCOLAIRES

### >> MODALITÉS DE RÉSERVATION

>> Par **téléphone** au (+352) 26 39 5 – 160 (du mardi au vendredi de 10:00 à 17:00, hors périodes de vacances scolaires).

>> Par **courriel** à l'adresse [info@kinneksbond.lu](mailto:info@kinneksbond.lu).

### >> MODALITÉS DE PAIEMENT

>> Sur facture et par **virement**.  
>> En **espèces** ou par **carte bancaire** le jour de la représentation.  
>> Les **accompagnateur-riche-s** d'un groupe scolaire sont exonéré-e-s du prix d'entrée.

## TARIFS

### >> TARIF RÉDUIT (JUSQU'À - 65 %)

Accordé aux jeunes jusqu'à 18 ans, aux étudiant-e-s, aux demandeur-euse-s d'emploi ainsi qu'aux personnes en situation de handicap. <sup>1</sup>

### >> TARIF DE GROUPE (- 10 %)

Accordé aux groupes de 10 personnes et plus. <sup>1</sup>

### >> KINNEKSKAART

La Kinnekskaart, vendue au prix de **50,00 €**, vous permet de bénéficier :

- > d'une **réduction de 30 %** sur l'ensemble de vos billets pendant un an <sup>1,2</sup> ;
- > de **deux bons** pour une **consommation gratuite** à notre bar ;
- > d'une **place offerte** pour un **concert « Hannert dem Rid(d) »** de votre choix.

Pour commander cette carte nominative et individuelle, il vous suffit de compléter le formulaire disponible sur notre site Internet, sous l'onglet « Informations pratiques », de nous appeler au (+352) 26 39 5 – 160 ou de nous contacter par courriel à l'adresse [info@kinneksbond.lu](mailto:info@kinneksbond.lu).

### >> KAART60+

Les détenteur-riche-s de la carte « Kaart60+ » bénéficient d'une **remise de 30 %** <sup>1,2</sup>. L'émission de cette carte nominative et individuelle est gérée par gero.

Plus d'informations : [www.gero.lu](http://www.gero.lu)

**gero**  
KOMPETENZENTRUM  
FÜR DEN ALTER

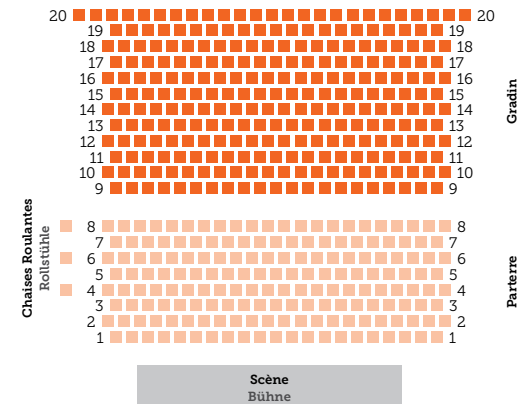
## >> KULTURPASS

Nous acceptons le « Kulturpass », un dispositif visant à garantir un accès égalitaire à la culture et aux loisirs pour les personnes et les groupes socialement défavorisés. Cette carte individuelle et nominative, valable deux ans, permet d'accéder à toutes nos manifestations au tarif préférentiel de 1,50 € <sup>1,2</sup>. Elle peut être obtenue directement au Centre Culturel.

Plus d'informations : [www.cultural.lu](http://www.cultural.lu)

## KULTURPASS

## PLAN DE LA SALLE



## MODALITÉS DE PAIEMENT

Nous acceptons les paiements en espèces et par carte bancaire, que ce soit en caisse ou à notre bar.

## CONDITIONS DE VENTE

Nous vous invitons à consulter nos conditions de vente sur notre site Internet, sous l'onglet « Informations pratiques ».

<sup>1</sup> Hors manifestations accueillies dans le cadre de locations ou de mises à disposition de salles.

<sup>2</sup> La remise est accordée sur un seul billet par carte et par représentation. Elle ne peut pas être cumulée avec d'autres promotions ou offres.

# NOVOTEL LUXEMBOURG KIRCHBERG



## ACCÈS

>> **Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**  
4, Um Kinneksbond  
L-8210 Mamer

### >> Parking

Un parking gratuit est à votre disposition à proximité du Centre Culturel.

### >> Transports en commun

Si vous envisagez de nous rendre visite en utilisant les transports en commun, consultez les lignes qui desservent le Centre Culturel ainsi que les horaires des trains et des bus sur [www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu).

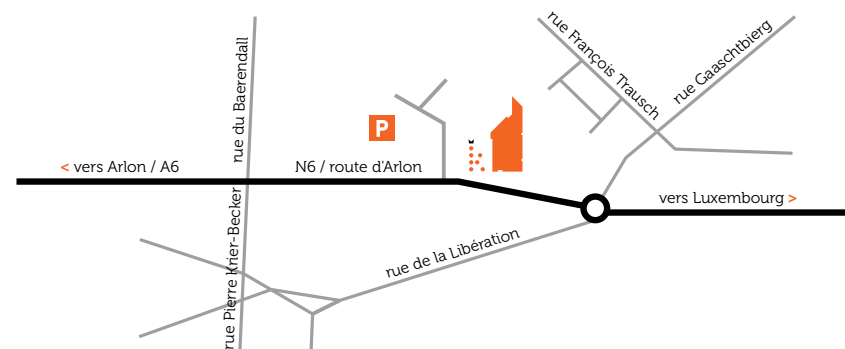
## SUR PLACE

### >> Personnes à mobilité réduite

Toutes nos infrastructures, y compris les espaces sanitaires, sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

### >> Bar et vestiaire

Notre bar et notre vestiaire sont à votre disposition une heure avant le début des spectacles.





## Optez pour le confort 4 étoiles du Novotel Luxembourg Kirchberg

Notre hôtel récemment rénové est situé à quelques mètres des institutions européennes et à 10 minutes en bus ou tram du centre-ville. Un hôtel moderne et spacieux avec 260 chambres rénovées dont 1 Suite Exécutive et 42 chambres Exécutive, idéales pour travailler et/ou se relaxer ; et pourquoi pas les deux à la fois.

Pour vos conférences et séminaires, l'hôtel dispose de 9 salles de réunion elles aussi récentes, pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes. L'hôtel dispose également d'une salle de fitness équipée.

Pour faciliter l'accès, un parking payant est mis à disposition devant l'hôtel.

  Suivez-nous : @novoteluxembourgkirchberg

**Novotel Luxembourg Kirchberg**  
6, rue du Fort Niedergrünwald, L-2226 Luxembourg  
Tel : (+352) 42 98 48 1 Email : [h1930@accor.com](mailto:h1930@accor.com)



## NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente **Christiane Hames**  
Vice-président **Edouard Buchette**  
Membres **Vesna Andonovic, Djuna Bernard, Michèle Bernard, Lydie Bintener, Jean Bissen, Arend Herold, Nadine Schmid, Fernand Weides**

Directeur de publication **Jérôme Konen**  
Rédaction **Antoine Desprez, Jérôme Konen**  
Relectures **Dana Calimente, Virginie Magis**  
Mise en page **MONOGRAM**  
Impression **Imprimerie Centrale**

© Centre Culturel Mamer a.s.b.l. | Juillet 2024

## NOTRE ÉQUIPE

Directeur **Jérôme Konen**  
Chargée de projets **Dana Calimente**  
Chargé de communication **Antoine Desprez**  
Chargée de médiation culturelle **Virginie Magis**  
Responsable technique **Sam Wiesenfeld**  
Technicien audiovisuel **Alessio Puglisi**  
Technicien-Conciergerie **Thierry Pratt**  
Conciergerie **Ronnie Calimlim**  
Assistant-conciergerie **Gilhson Almeida Sousa**

## NOUS SOMMES MEMBRES DE



THEATER  
FEDERATIION



r é s e a u  
RÉSEAU LUXEMBOURGEOIS DES  
CENTRES CULTURELS RÉGIONAUX

ASSITEJ  
LUXEMBOURG



LUXEMBOURG  
Alliance  
musicale



MADE IN  
LUXEMBOURG



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

# NOVOTEL

LUXEMBOURG KIRCHBERG



4, Um Kinneksbond | L-8210 Mamer  
B.P. 45 | L-8201 Mamer  
T. (+352) 26 39 5 – 100 | [info@kinneksbond.lu](mailto:info@kinneksbond.lu)  
[www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)